

Medtem

ko so sablje
brusili, je
jezik že
glavo
odsekal.

Armenski pregovor

nt

naš tednik

Številka 21
Letnik 52

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 2. junija 2000

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Z gospodar-
skim centrom
se za selske
kmete dolgo-
ročno odpirajo
čisto nove mož-
nosti.

predsednik Interesne



Mimo dvojezične kvalifikacije ni poti

Stran 2

„AKZENT V BILČOVSU“

Bilčovski pevci so preteklo nedeljo povabili na svoj tradicionalni koncert „S pesmijo v poletje“ goste iz Ledinc. Pod vodstvom Anice-Rehsman-Lesjak so Ledinčani sooblikovali večer, ki so ga popestrili še pevke in pevci Slovenskega prosvetnega društva Bilka ter Vokalna skupina iz Slovenjega Plajberka. Prijetni glasbeni večer je nihal med zborovsko klasiko ter novejšimi priredbami.



Vokalna skupina „Akzent“ iz Ledinc je preteklo nedeljo navdušila v Bilčovsu. Foto: H. Reichmann

KULTURA**Spomin Drabosnjaku**

V Umbaru pri Vernberku so postavili slovenskemu bukovniku Andreju Schusterju - Drabosnjaku spominsko ploščo.

Poročilo na strani 8

KMETIJSTVO**SJK pomagal zbornici v Sloveniji**

Pri ustanavljanju Kmetijsko - gozdarske zbornice v Sloveniji je pomagala tudi Skupnost južnokoroških kmetov. Frakcijski vodja SJK dipl. inž. Štefan Domej je bil na konstitutivni seji v Ljubljani.

Poročilo na strani 4

**ŠPORT****Trenerski karusel se vrti**

S koncem nogometne sezone se je že pričel vrteti trenerski karusel. Tudi pri SAK še ni odločeno, s kom bo ekipa šla v novo sezono.

Poročilo na strani 15

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Lov na kvalifikacijo

Prejšnji teden (po redakcijskem zaključku) je bil hearing deželnozborskega pododboru za manjšinsko šolstvo. Poleg deželnega glavarja Haiderja in deželnozborskih strank so sodelovali tudi zastopniki deželnega šolskega sveta, NSKS, ZSO, EL, Pedagoškega združenja in KHD.

Deželna vlada s Haiderjem na čelu je še nekaj tednov prej slovesno obljubila, da se bo zavzemala za rešitev samo skupno z manjšino. Tudi narodna skupnost in še posebej novozvoljeni predsednik NSKS Sadovnik, npr. ob njegovem nastopnem obisku pri Haiderju, sta se nedvoumno izrekla za rešitev v smislu plodnega dialoga v deželi.

Na hearingu deželni glavar o dialogu naenkrat ni več hotel kaj slišati. Skupno s klubskim vodjem FPÖ oz. predsednikom manjšinskošolskega pododboru Strutzem je dal razumeti, da bo prišlo do večinskega sklepa. Z drugimi besedami: konsenz z narodno skupnostjo zanj ni bil merodajen. Na hearingu je ostro napadal Sadovnika, ker ni hotel kapitulirati pred zahtevo, da je treba enojezične učitelje, ki nimajo kvalifikacije iz slovenščine, enako vrednotiti s kvalificiranimi dvojezičnimi. Ni si težko razlagati njegovega agresivnega napada na predsednika NSKS; očitno je bil prepričan, da ga bo lahko s sladkimi besedami z lahkoto speljal na led – pa se je pošteno zmotil.

To pa še ni bilo vse.

Pretekli torek je pododbor ponovno zasedal – brez zastopnikov manjšine. Prvotni načrt je bil, da bi že na tej seji sprejeli dokončno stališče v smislu zahtev, ki jih postavlja platforma za enoje-

zične učitelje. Narodno skupnost so hoteli kratkoma pohoditi. Vendar so si – vsaj zaenkrat – premislili drugače. Dobro so registrirali odločen odpor znotraj narodne skupnosti in morali priznati, da je njihova zlaganost o dialogu tudi za širšo javnost več ko otipljiva. Prav tako je bilo na tiskovni konferenci klubskega vodje Strutza opaziti, da mu je bil sklep zbora narodnih predstavnikov NSKS še posebej velik trn v peti.

Vsekakor so deželnozborske stranke na torkovem zasedanju pododboru sklenile, da se

le hočejo naprej pogajati z narodno skupnostjo. Hkrati slej ko prej vztrajajo pri tem, da zanje kvalifikacija dvojezičnih učiteljev ne šteje več kakor izbor razba enojezičnih. Odpraviti hočejo asistenčnega učitelja s tem, da bi v

dvojezičnih razredih dvo- in enojezični učitelj bila enakopravna in celoten pouk skupno oblikovala. Poleg tega naj bi v dvojezičnih šolah ponudili kot prosti predmet italijanščino. Prav tako je Strutz nedvoumno odklonil, da bi morali biti ravnatelji dvojezičnih šol obvezno dvojezični.

O FPÖ je znano, da (je) stalno napada (la) „stari stranki“ SPÖ in ÖVP, ker pri nastavitvah v javnih službah podreja kvalifikacijo njunim drugim interesom. Ko pa opazuje njen lov na dvojezično kvalificirane učitelje, imaš dokaz več za njeno dvoilčno politiko. Kljub temu ji to nič ne bo pomagalo. Razvoja, da se v poklicni družbi višje kvalificirani ljudje tudi višje vrednotijo, se ne da ustaviti. Preveč se je že uveljavil v modernem svetu. Zanesljivo bo prišel čas, ko ga bodo morali v svojih glavah uveljaviti tudi svobodnjaški in drugi koroški politiki.

Šolstvo: Mimkvalifikacije ni poti!

Enotno nastopanje NSKS, ZSO in EL proti nameram koroških strank, da se izpodkopava manjšinsko šolstvo v korist enojezičnih učiteljev.

Zahteva, da morajo voditi dvojezične šole ljudje z dvojezično kvalifikacijo, ne velja samo za razredne učitelje, temveč tudi za ravnatelje.

Pretekli ponedeljek je NSKS sklical nujno sejo Zbora narodnih predstavnikov (ZNP). Še prej so zasedali učitelji skupno s člani Koordinacijskega odbora koroških Slovencev in KOKS posebej. Bilo je treba zavzeti stališče do aktualnega razvoja na manjšinskošolskem področju in postopanju deželnozborskega pododboru za manjšinsko šolstvo, ki mu predseduje klubski vodja FPÖ Strutz. Ta je kratkoročno sklical 2. sejo (pretekli torek), na kateri so stranke hotele že definitivno skleniti stališče, ki ga naj bi deželna vlada posredovala Dunaju – pri tem pa so slovenske zastopnike kratkoma izključili.

ZNP, ZSO, Pedagoško združenje in EL so to postopanje pododboru s ogorčenjem zavrnilo. Njihovo soglasno stališče je:

- Odstopanje od sistema manjšinskega šolstva pod nobenim pogojem ne pride v poštev. Nasprotno: treba se je zavezati za krepitev in razvoj dvojezične šole.
- Prav tako ni kompromisa, kar zadeva položaj dvojezičnih učiteljev in njihovo kvalifikacijo. Enojezični asistenčni učitelji se ne smejo enako vrednotiti kakor dvojezični; ti morajo ostati pristojni za vodenje dvojezičnih razredov.
- Enako velja za ravnatelje dvojezičnih šol, ki morajo prav tako biti dvojezično kvalificirani.

Koroški Slovenci podpirajo zakonski osnutek ministrice Gehrre, ker izvaja naročilo ustavnega sodišča, da je treba dvojezični pouk uvesti tudi na 4. šolski stopnji.

Deželnozborskemu pododboru niso sporočili samo, da protestirajo proti izključitvi iz pogajanj, temveč tudi, da odločno odklanjajo zahteve platforme enojezičnih učiteljev.

Reakcija pododboru.

Vse tri deželnozborske stranke v pododboru so na to reagirale s tem, da so soglasno sklenile 7 točk, o katerih se hočejo pogajati z zastopniki narodne skupnosti. Pri tem jim gre predvsem za naslednjo zahtevo: asistenčnega učitelja hočejo odpraviti, ves pouk pa naj bi v dvojezičnem razredu eno- in dvojezični učitelj skupno vodila (ob isti plači). Nadalje naj bi imela enakoučno obveznost (po možnosti 21 ur), najvišje število šolarjev v razredu pa naj bi se v celotnem veljavnostnem območju manjšinskega šolstva znižalo na 20. V manjšinskih šolah naj bi kot prosti predmet poučevali tudi italijanščino. Novi šolski zakon naj bi začel veljati s 1. 9. 2003 (in ne leta 2001). Prva seja pododboru skupno z zastopniki narodne skupnosti naj bi bila prihodnji torek.

(Beri pogovor s predsednikom NSKS Sadovnikom in komentator Našega tednika.)

Janko Kulmesch

Sturm: „To je rasizem“

Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm NAŠEMU TEDNIKU: „Za manjšinsko šolstvo je pristojno šolsko ministrstvo. Kar zadeva Koroško, kaže vse na to, da hočejo zadevo urediti po hitrem postopku. To, kar zdaj hočejo, pomeni dejansko filozofijo rasizma, ker pojmujejo dvojezičnost kot ogroženost večine. Še posebej škandalozen pa je v tej zvezi sklep občinskega sveta Velikovec (glej prejšnji NT).“



Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm



Novinarska konferenca NSKS. Apovnik (prvi z desne): „Če bosta dva učitelja enakovredna, se sprašujem, kdo bo v odločilnem trenutku imel zadnjo besedo? To je lahko samo ravnatelj. Toliko bolj je zato razumljiva zahteva po dvojezičnih ravnateljih. Drugače bomo imeli kaos.“ Foto: NT/Fera

„Iskati pogovore na Dunaju“

Bernard Sadovnik, predsednik Narodnega sveta, o soglasnem sklepu deželnozborskega pododboru.

Kako ste kot predsednik NSKS zadovoljni s potekom nujne seje Zbora narodnih predstavnikov (ZNP)?

SADOVNIK: Sklepi ZNP so bili nadvse jasni. Izrazili smo naše veliko ogorčenje, da je deželni zbor prekinil dialog kljub sklepu deželne vlade, da bodo šolsko vprašanje rešili samo v soglasju z narodno skupnostjo. Soglasno smo podprli tudi zakonski osnutek ministrice Gehrrejeve. Prav tako pa smo zavzeli jasno stališče, kar zadeva postopanje deželnozborskega pododboru. V njem zavračamo vse zahteve platforme enojezičnih učiteljev, ker niso strokovno utemeljene in ker hočejo s temi ukrepi uničiti manjšinsko šolstvo, do katerega imamo pravico na osnovi 7. člena avstrijske državne pogodbe. Prepričan sem, da je seja ZNP bila za deželnozborski pododbor jasen povod za njegovo odločitev, da se naj znova začne dialog z narodno skupnostjo. Dodaten udarec je za nas bila izjava klubskega predsednika FPÖ Strutza, ki je menil, da slovenščina ni drugi deželni jezik, ker „je na Koroškem uradni jezik nemščina“. Tudi proti temu napadu moramo odločno nastopati.

Pododbor je na torkovi seji soglasno sklenil katalog zahtev, o katerih se hoče že prihodnji torek pogajati z zastopniki narodne skupnosti. Kaj pravite k tem zahtevam?

SADOVNIK: Ravno po sestankih z učitelji, ZNP in ZSO v okviru KOKS ugotavljam, da vsi enotno zavračamo zahteve, ki imajo za cilj razveljavitev dvojezične kvalifikacije. Nadalje ne bomo odstopili od načela: manjšinsko šolstvo pomeni pravico do elementarnega pouka v materinščini v vseh predmetih. Ostali predlogi pa nimajo opravka z dvojezičnim šolstvom in tudi ne odgovarjajo avstrijskemu šolskemu sistemu. To velja mdr. za vprašanje znižanja števila učencev v razredih ali vprašanje razrednega učitelja. Tudi koncept, po katerem naj bi dva učitelja enakovredno delala v razredu, zakonsko ni veljaven.

Ste torej pripravljeni za pogovor s pododborom?

SADOVNIK: Vse to, kar Koroška tematizira, ni predmet trenutno veljavne šolske zakonodaje in ne temelji na strokovni evalvaciji manjšinskega šol-

OB ROBU

Primorsko sporočilo

Slovenci v Italiji si že desetletja prizadevajo za globalni zaščitni zakon. Lansko leto je uspelo vložiti v parlamentu tudi zakonski osnutek. Mnogi Slovenci, predvsem pa stranka Slovenska skupnost in krovna organizacija Svet slovenskih organizacij, so do osnutka zavzeli zelo rezervirano stališče. Zakonski predlog ne upošteva zajamčenega manjšinskega zastopstva v Furlaniji-Juljski krajini. Predvsem pa ne določa tudi natančno definirane veljavnostnega območja, kjer naj bi zakon zaščitil slovensko narodno skupnost. Zadevo prepušča občinam, ki pa so do Slovencev večinoma zelo restriktivne. Treba pa je priznati, da so v zakonskem osnutku omenjeni tudi beneški Slovenci, ki so jim v Italiji vsa leta odrekli pripadništvo slovenskemu narodu in jih zmerjali kot „Italijane brez kulture“.

Kljub raznim velikim pomanjkljivostim so slovenske organizacije složno podprle zakonski osnutek. Tisti del Slovencev, ki ni uspel doseči potrebnih izboljšav, je navsezadnje popustil v upanju, da bo s tem končno le prišlo do premika z mrtve točke. Po več desetletnem prizadevanju brez najmanjšega uspeha je takšno stališče nadvse razumljivo.

Toda doslej zakona kljub velikim pomanjkljivostim še vedno niso sprejeli in kakor kaže, se mu v rimskem parlamentu – kljub levosredinjski večini – ne obetajo izgledi na uspeh. Zato so pred nedavnim slovenske organizacije skupno z nekaterimi italijanskimi ustanovami priredile kulturno manifestacijo. Udeležil se je tudi tržaški župan Ily, namen manifestacije pa je bil, da bi – s pomočjo italijanskih medijev – Rim končno (u)slušal prizadevanja Primorcev.

Italijanski mediji svoje vloge niso odigrali. Zelo razveseljiva pa je bila udeležba. Prišlo je okoli 6000 Primorcev, v glavnem Slovencev. Z drugimi besedami: (slovenskim) pridediteljem je uspelo mobilizirati (slovensko) bazo, in to v času, ko „borbeno“ razpoloženje v narodni skupnosti ni več tako razvito kakor pred 30-imi ali 20-imi leti. Kar pomeni, da primorski Slovenci še vedno zmorejo v pomembnem trenutku dokazati javnosti, da imajo njihove politične zahteve široko podporo ljudstva.

Bo takšen manifestativen nastop moral slediti tudi na Koroškem?

Janko Kulmesch

Janko Kulmesch

MARTIN KRPAN

Priporočajo rezervacijo kart

Vogrče. Za predstavo na prostem „Martin Krpan“ priporoča organizator KKD Vogrče rezervacijo vstopnic. Predstave bodo 22., 23., 25., 30. junija ter 1. in 2. julija, vedno ob 21. uri pred župniščem v Vogrčah. Rezervacije kart so možne pri družini Kontschitsch (tel.: 04235/33 93).

TO NEDELJO

Posebni vlak pelje v Gorico

Celovec. To nedeljo, 4. junija, bo spet peljal posebni vlak „nostalgije“ iz Celovca v Gorico. V okviru partnerstva Celovec - Nova Gorica - Gorica bo za udeležence pripravljen poseben program. Vlak odpelje iz Celovca ob 6.18, lahko pa pristopite tudi na Žihpoljah, v Svetni vasi in v Področji. Vlak se bo vrnil v Celovec ob 21.30.

Naši kmetje pomagali pri ustanovitvi zbornice v SLO

Pred kratkim se je po 12-letnih naporih končno tudi v Sloveniji konstituirala Kmetijsko gospodarska zveza.

Ljubljana. Prizadevanja za ustanovitev interesnega zastopstva vseh kmečkih struktur v Sloveniji so trajala 12 let, preden so se letos uresničila. Volitve v Kmečko-gozdarsko zvezo so bile aprila, 12. maja pa je bila v Ljubljani konstitutivna seja zbornice, na kateri je bil za predsednika izvoljen Peter Vrisk, ki je bil že doslej predsednik Zadrुžne zveze Slovenije, podpredsednik pa krški župan Franc Bogovič. Zbornica v Sloveniji ima 180.000 članov.

Pri sestavljanju zbornice sta zelo pomagala tudi zbornični svetnik dipl. inž. Štefan Domej (SJK) in direktor koroške zbornice dipl. inž. Ernest Gröblacher. Oba sta bila častna gosta na konstitutivni seji v Ljubljani. Domej je kmetom v Sloveniji čestital in jih bodril, naj čim bolj krepijo svojo novo zbornico, ki jo bodo še posebno potrebovali po pristopu Slovenije k EU, kot je bilo na primer tudi na



Odslej bodo tudi uradno sodelovali: (z leve): dipl. inž. But, dipl. inž. Ernest Gröblacher, predsednik slovenske zbornice Peter Vrisk, dipl. inž. Štefan Domej in „oče“ slovenske zbornice Ervin Kuhar.

Koroškem. Podobno in tudi v slovenščini je spregovoril direktor koroške zbornice Ernest Gröblacher, ki je slovenskim kmetom ponudil odslej tudi uradno sodelovanje. Kmeč-

ko-gozdarska zbornica Sloveniji se bo zdaj po avstrijsko-koroškem zgledu organizirala in dobila tudi svojega direktorja in posamezne servisne oddelke.

Silvo Kumer

SLAVJE V GOSPODARSKEM CENTRU

Selani so si pomagali sami

Sele. To nedeljo, 4. junija (10.30), bodo v Selah slovesno odprli Gospodarski center, ki ga je zgradila Inicijativa selskih kmetov s predsednikom Nantijem Olipom, ki je zamisel sprožil leta 1996. V iniciativi selskih kmetov je bilo prvotno 15 kmetov, ko je projekt dozoreval in je dobival tudi zunanjo

obliko, pa so se pridružili še drugi. Danes je tako, da lahko vsi uporabljajo center. Tisti, ki so delali (skupno 18.000 ur) in tistim ki so investirali, imajo nekoliko nižje cene za uporabo. Na nedeljski slovesnosti Selani pričakujejo tudi celo vrsto častnih gostov.

Silvo Kumer



Toni in Inge Olip sta med kmeti, ki zdaj lahko v domačem kraju uporabljajo sodobno klavnico, ki ustreza vsem higienskim predpisom.

Mohorjeva
Hermagoras**KOROTAN**Študentski dom
StudentenheimAlbertgasse 48
A-1080 Wien/Dunaj
Tel. 0043 1/403 4193
Fax 0043 1/403 41 93-99e-mail: office@korotan.com
http://www.korotan.com

Za takojšnjo nastavitev
v recepciji študentskega doma
Korotan na Dunaju

IŠČEMO

tajnico/recepcijonistko

Pogoji:

- obvladanje slovenščine in nemščine v govorni in pisni obliki
- obvladanje računalniških sistemov (EDV)

Pismene prijave s kratkim življenjepisom naslovite na:

Študentski dom Korotan
mag. Anton Levstek
Albertgasse 48
A-1080 Wien/Dunaj
tel. 01/4034193
fax: 01/4044193-99
e-mail: office@korotan.com



Zveza Bank in umetniki. Preteklo sredo so na Zvezi-Bank v Celovcu nagradili zmagovalce nagradnega umetniškega natečaja za mlade talente. Po zaključku so se zmagovalci z žirijo postavili za skupinsko sliko. Z leve: Veronika Kušej (KKZ), Gustav Januš, Gertrude Kraxner, Evelin Burjak, oče zmagovalca Franc Mehringer, Isabela Lomšek, slikar Thomas Mikel, dipl. inž. Hanzi Čertov. Spredaj sta zmagovalki Lucija Polak in Tadeja Pipp. Foto: Fera

Šentjakobčani zaključili leto s številnimi projekti

Tradicionalna sklepna prireditev Višje šole za gospodarske poklice Št. Peter.

Šentjakob. Tudi letos zaključujejo pouk v Višji šoli za gospodarske poklice Št. Peter pri Št. Jakobu s številnimi projekti in uspehi. Četrty letnik je svoje jezikovno znanje izpopolnil v Londonu. Pri govornem natečaju je učenka 4. razreda Majda Furijan dosegla prvo mesto. Prvega maja so pričeli z evropskim projektom „Šola brez meja - Schule ohne Grenzen - Scuola senza confini“, pri katerem sodelujeta tudi šoli

Srednja in turistična šola in Srednja gostinska šola iz Radovljice ter šola v Trbižu. Največjo pozornost v tem šolskem letu so posvetili projektu srečanja z umetnostjo včeraj in danes. Zaradi tega so se učenci in profesorji napotili konec aprila v Asisi, da bi se bolje spoznali z gledanjem na svet Frančiška Asiškega. Tam so se tudi pripravljali na letošnjo sklepno prireditev, ki so jo v kratkem času izpeljali. Pretekli petek so se

učenci predstavili občinstvu v besedi, glasbi in plesu.

Ravnatelj mag. Štefan Schellander je na tej prireditvi pozdravil številne goste iz cerkvenega, šolskega, političnega, gospodarskega in kulturnega življenja.

Višja šola za gospodarske poklice na ta način olajšuje učencem vstop v poklicno življenje v alpsko-jadranskem prostoru, jih na številnih področjih zbližuje.

Adi Branz



Letošnja zaključna prireditev šole v Šentpetru je bila izredno bogata in raznolika. Foto: Branz

ČEZ MEJO

Vrtca iz Pliberka in Mežice sodelujeta

Pliberk/Mežica. Otroška vrtca v Pliberku in v Mežici sta se odločila za tesnejše sodelovanje. Danes v petek, 2. junija, se bodo otroci srečali ob 9. uri na mejnem prehodu Ravnjak, kjer bodo peli in muzicirali ter si izmenjali darila. Nato bodo vsi skupno šli v otroški vrtec v Pliberk, kjer bodo preživeli dve skupni „učni“ uri. Že 23. junija pa bo pliberška skupina, ki jo vodita Marlies Müller in Maria Sourij, z otroki v gosteh v Mežici, kjer imajo že več kot dve desetletji tudi nemščino kot dodatno ponudbo (NT je o tem poročal v reportaži leta 1998).

Nadaljnjo veselo vest za pliberški otroški vrtec pa so prinesli iz Celovca politiki vseh štirih frakcij. Dežela bo v letu 2000 podprla povečavo vrtca, tako da bodo leta 2001 končno vsi dvojezični otroci pod eno skupno streho. Zdaj je namreč ena dvojezična skupina v glavni šoli v Pliberku.

Z GLASBO IN PETJEM

Prva kresna noč Gorotana

Šmihel. Pevsko društvo Gorotan bo letos prvič priredilo kresno noč. V sredo, 21. junija, bo v farni dvorani v Šmihelu kulturna prireditev, ki jo bodo oblikovali Mladinski zbor Šmihel, ansambel Korenika in MePZ Gorotan. V kresno noč pa bo obiskovalce nato popeljal „Trio Korenika“.

ZAČETEK GRADNJE

„Dolomitwerk“ počasi nastaja

Šmihel. Pravzaprav bi morala tovarna za predelavo dolomita v Šmihelu obratovati že lani, toda podjetniku Jordanu je šele leto kasneje uspelo realizirati projekt. Od jeseni naprej naj bi tovarna že delovala, dolomit pa bodo s tovarnjaki privažali s Pece. V Šmihelu se mnogi že bojijo ojačenega težkega prometa, rešitev pa vidijo samo v gradnjo obvozne ceste. Občina je predložila tudi že prve načrte.

Minulo nedeljo, 28. maja, je obhajala rojstni dan **Kristina Jaklitsch**, po domače Cigovca iz Trebelj pri Šmarjeti v Rožu. Slavljenki od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo sosede in drugi znanci.

Jutri bo obhajala rojstni dan **Rozina Wernig** s Kočuhe pri Šmarjeti. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta! Čestitkam se pridružujejo znanci, pevci domačega cerkvenega zbora in EL Šmarjeta.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Eriki Lipitz** iz Lovank in **Loju Miklauzinu** iz Celovca. Posebne čestitke pa veljajo **Adolfu Piceju** iz Žamanj, ki slavi 75-letnico življenja in **Johani Miheuz** iz Žitare vasi, ki obhaja 85-letnico. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem prisrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Pred kratkim je v Celovcu slavila 30. pomlad **Alojzija Wautsche**. Slavljenki iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in veselja tudi v prihodnje.

Minulo nedeljo, 28. maja, je slavil 93-letnico **Gustl Pack**, po domače Breznikarjev oče iz Bistrice v Rožu. Slavlencu za visoko osebni praznik od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslo-

ČESTITAMO

va, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo znanci in SPD Kočna.

V Ločah ob Baškem jezeru je praznovala osebni praznik **Hanca Urschitz**. Slavljenki iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Pri Vrbniku v Selah je pred nedavnim slavil 40-letnico **Marjan Kelih**. Slavlencu za ta lepi življenjski jubilej prisrčno čestitamo in želimo mnogo sreče in osebnega zadovoljstva tudi v prihodnje.

Na Rovah pri Šentilju je praznoval rojstni dan in god **Filip Resei**. Slavlencu za dvojni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zadovoljna leta v družinskem krogu.

V ponedeljek, 29. maja, je slavila 70-letnico **Marija Zerzer** – Adaminja iz Sveč. Slavljenki za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta v zdravju in sreči. Čestitkam se pridružujejo prijatelji, znanci in SPD Kočna.

V Dvoru pri Šmihelu je obhajala rojstni dan in god **Zofi Smrtnik**. Za dvojni praznik slavljenki iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Stanku Vrečarju** iz Stranj, **Kati Piček** iz Semislavč in **Rozi Keuschnig** iz Šentpetra. Vsi ostali člani slavlencem iskreno čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Goselni vasi je slavil 30. pomlad **Feliks Golavčnik**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Na Čemernici pri Šentjakobu je praznovala 17. pomlad **Romana Notsch**. Čestitamo in mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Filipu Stossierju**, po domače Piršejevemu Lipeju iz Kotmare vasi, ki je slavil 60-letnico življenja. Slavlencu za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Jožici in Tomiju Robleku** iz Sel na Kotu, ki sta slavila 25-letnico poroko. Slavlencema za lepi skupni praznik iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

V torek, 30. junija, je obhajala

rojstni dan **Elizabet Ibounig** iz Trebelj pri Šmarjeti v Rožu. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo sosede in drugi prijatelji ter pevci domačega cerkvenega zbora.

V ponedeljek, 29. maja, je praznovala rojstni dan **Heidi Branz** iz Zgornjih Krajev nad Svečami. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva prijateljev in članov SPD Kočna se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Vidi Koncilja** iz Dvora pri Šmihelu, **Gretki Čepin** iz Podgore, **Mariji Pridigar** z Metlove, **Mariji Žagar** iz Večne vasi, **Gretki Petschnig** s Ponikve, **Margareti Zankl** iz Male vasi pri Globasnici, **Bernardi Srienz** iz Večne vasi, **Janezu Apovniku** iz Borovij pri Pliberku, **Wilhelmu Krajgerju** z Metlove, **Mariji Butej** iz Večne vasi in **Antoniji Pernjak** z Brega. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem od srca čestitajo in želijo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

75-letnico življenja je slavil **Nuža Dovjak** iz Sel na Borovnici. Slavlencu za visoko polokroglo obletnico iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Del čestitk prejemamo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČESTITKI TEDNA

60. življenjski jubilej Anice Fugger



Jubilatka
Anica Fugger

Mnogo jih je, ki so v zadnjih 20-ih letih doživeli na Rebrci Anico: otroci, mladinci, pevci, igralci, lutkarji, ljudje iz raznih krajev – prišli so na seminarje in druge prireditve, v gosteh so bili mnogi kulturni ustvarjalci. Na Rebrci so bivali mali in veliki nogometaši SAK – v času največjih uspehov s trenerjem Ivanom in drugimi. V času, v katerem je mnogo usmerjeno v daj - dam, je Anica Skušala odkriti skrivnost resničnega gostoljubja, lepoto žrtve za druge. V Komendi je ustvarjala

ozračje domačnosti, obenem se je izkazala kot izvrstna kuharica.

Mnogo oblik in zamisli dela je vkomponirala v rebrški program – za vse, ki jim ustvarjalnost, kreativnost, kultura in vera veliko pomenijo. Z zlatimi črkami bodo ostali zapisani v knjigo življenja vsi trenutki, v katerih je tamilska družina – posebno še otroci – čutila vso Anično pozornost in ljubezen, da-leč proč od domovine Sri Lanke.

Bog te živi, Anica! Na mnoga zdrava leta in hvala za vse! **P. Z.**



V torek, 30. maja, sta slavila 50-letnico skupnega življenja **Helena** in **Karl Fera**, po domače Amruževa iz Konovec pri Šmihelu. Slavlencema ob zlati poroki od srca čestitamo in želimo še obilo zdravih, srečnih in veselih skupnih let. Čestitke veljajo slavljenki Heleni tudi za minulo 70-letnico življenja.

ŠENTJAKOB V ROŽU

Lebnove mame ni več med nami

Marija Isop iz Gorinčič pri Šentjakobu v Rožu je po težki bolezni umrla v 80. letu starosti.

Hudo nas je prizadela žalostna vest, da nas je po težki bolezni v 80. letu starosti za vedno zapustila Lebnova mama Marija Isop iz Gorinčič 20. maja 2000. Čeprav smo vedeli, da boleha na srcu, nas je njena smrt iznenadila. Iskala je pomoč tudi v bolnici, vendar ji vsa zdravniška veda ni več mogla pomagati in rajna je podlegla hudi bolezni.

Marija Isop se je rodila 22. 6. 1920 pri pd. Pavelnu na Ravnah v rožeški fari. 4. maja 1941 se je poročila z znanim Francem Isopom pd. Lebnom v Gorinčičah in z veseljem sta se lotila gospodarjenja. Prišel je usodni 14. april 1942. Ob pol šestih zjutraj sta policija in SS z nabitimi puškami in bajoneti zbudili družino in morala je na povelje vstati ter v eni uri biti pripravljena na izselitev. Rajna je bila noseča in tudi njej niso prizanesli. Odpeljali so jih v Žrelec in od tam v mrzlo tujino - v Schwarzenberg v Nemčijo. Rajna je 18. 8. 1942 rodila prvega sina Mirkota, sedanjega župnika v škocijanski fari. Drugi sin Tone, sedanji gospodar, se je rodil 18.12.1943, tudi v taborišču. Kljub vsemu zaničevanju nemških

oblasti tudi rajna ni obupala in je verovala v pravičnost in upanja, da se bodo vrnili spet na svoj dom, nikoli ni opustila. Julija 1945 se je z družino vrnila spet na svoj dom in z možem sta prišla za delo na domačiji. Doma sta se jima rodila še dva otroka, sin Hanzi in hčerka Milka. Leta 1981 sta še obhajala 40. letnico poroke na Brezjah, 30. 8. pa je mož umrl v 71. letu življenja, kar je rajno zelo prizadelo.

Za rajno je bil 7. julij 1968 najlepši dan v njenem življenju, ko je sin Mirko postal duhovnik in se ji je izpolnila njena srčna želja, ko je blagoslavljal sina duhovnika. Vedno spet je zahajala v Škocijan, kjer je sin Mirko župnik, in ga tako do zadnjega spremljala na njegovi duhovniški poti.

Rajna Mici je bila dobra sosedica in vedno je našla za vsakega dobro besedo. Bila je zelo verna in zavedna Slovenka. Svoje otroke je vzgojila v koristne člane naše narodne skupnosti in to njeno zve-



Marija Isop †

stobo do našega naroda je posredovala še vnukom. Od vsega začetka je bila članica našega društva upokojencev. Rada je prihajala na naše prireditve in se udeleževala naših izletov. Pri naših upokojencih je bila priljubljena - izžarevala je svojo notranjost in jo prenašala na druge. Rajna Mici je bila po naravi veselega značaja - čeprav je mnogo pretrpela, je ohranila svoj nasmeh. Njeno mesto v našem društvu bo žal ostalo prazno.

Ko je rajna Lebnova mama zbolela, ji je družina stala ob strani in jo do zadnjega diha negovala in jo tako spremljala do smrti. Imela je srečo, da je v krogu svojih najdražjih smela zatisniti svoje oči, kar danes ni samoumevno.

V torek, 23. maja, smo rajno spremljali na njeni zadnji poti na pokopališče v Šentjakobu. Nepregledna je bila množica prijateljev, znancev in sotrpinov iz

časa izseljeništv, ki ji je izkazala zadnjo čast. Ob mrliški vežici ji je v slovo zapel domači zbor. Mašo zadušnico je ob somaševanju našega župnika Jurija Bucha in dekana gospoda Hanzija Derzole imel njen sin Mirko. Tudi nad 20 članov - sobratov, na čelu gospod kancler Kristof, je rajni izkazal svojo čast. Ob odprtem grobu se je od sotrpinke poslovil tudi predsednik izseljencev Jože Partl, ki je v svojem govoru nakažal trpljenje izseljencev in se rajni zahvalil za njeno zvestobo Zvezi izseljencev. Na grobu se je od rajne poslovil s pesmijo tudi cerkveni pevski zbor Škocijan. Da je bila rajna tudi tam priljubljena, je pričala udeležba faranov iz Škocijana in Kamna.

Draga Lebnova mama, dotrpela si - vendar je bil Tvoj odhod vse prežgodaj. Vrzel, ki je nastala, bo ostala odprta. Odpočij se od tugob zemeljskega življenja v domači zemlji, kateri je veljala posebna ljubezen. Pogrešali te bomo!

Naše iskreno sožalje velja otrokom z družinami, sinu gospodu župniku Mirkotu ter vnukom.

Micka Miškulnik

ŠENTJANŽ V ROŽU

Pokojni Ceciliji Gabriel v slovo

Bog jo je rešil trpljenja, smo si mnogi mislili, ko smo izvedeli, da je po težki neozdravljivi bolezni prenehala biti srce Ceciliji Gabriel, Ukenčarjevi materi v Šentjanžu.

Rajna Cila, kot smo jo klicali domačini, se je rodila meseca novembra leta 1911 pri pd. Gašperju v Podsinji vasi. Starša sta imela kmetijo, majhno vaško prodajalno in pa gostilno, kamor so radi zahajali domačini pa tudi gostje iz bližnje okolice. V tej hiši se je trdila domača družabnost, ob petju, godbi in veseljačenju. V družini sta bili še dve mlajši sestri Maria in Mila, danes vse tri že pokriva domača gomila. Ko je Cila zapustila šolsko klop, je šla služiti v Borovlje v trgovino pd. k Lauterju. Tam se je izučila za prodajalko. Ko se je vrnila na dom, je pridno poma-

gala materi v gospodinjstvu. Kot 26-letno dekle se je poročila z Janezom Gabrielom pd. Radarjevim Hanzijem iz Šentjanža. V zakonu sta se jima rodila dva sinova, Hanzi in Zdravko. Vera in narodna zavest sta imeli prednost v tej družini. Ko je Hitlerjev režim zasedel Avstrijo, je napočil tudi za to družino čas strahote. Ko se je pričela vojna, je moral mož Hanzi na fronto kot vojak, Cila pa je bila leta 1942 z dvoletnim otrokom Hanzijem prisilno izseljena kot še toliko drugih zavednih družin v taborišče v Nemčijo. Povelje se je glasilo: **Ta** dom od danes vaš več ni, zapustiti morate ga vsi! Posedli ga bodo rajhovci, Vi naši ste izseljenci. Ko je bilo to povelje potolčeno v zemljo, so se vsi srečno vrnili domov. Tudi mož Hanzi je srečno preстал vojno. Družina

je živela v sreči, dokler ni 15. aprila 1976 mož Hanzi nepričakovano umrl zaradi možganske kapi. Za Cilo so se tudi že bližala leta počitka in miru - po dolgih letih dela in skrbi, ki si jih je pošteno zaslužila. Zadnja štiri leta pa se je borila s težko boleznijo nepopisnega trpljenja, izgubila je moč iz svojega telesa. Ob svitu dneva 22. maja je potekla njena zadnja ura. Rajna Cila je bila zelo priljubljena in spoštovana, srečavali smo jo vselej nasmejana in dobre volje, rada je zahajala v družbo, kjer se je po domače pokramljalo in pohajžvalo.

Z lepo udeležbo pogrebcev smo rajno Cilo 24. maja pospremili na domače pokopališče k večnemu počitku. Domači gospod pater Roman, ki je vodil pogrebno slavnost, je pri maši



Cecilija Gabriel †

zadušnici v lepih besedah dokazal njeno dolgo zemeljsko pot. Zahvalil se je rajni za njeno globoko vernost in za tesno povezanost do domače cerkve. Cerkvni pevci pod vodstvom Eriha Užnika so čustveno zapeli pesmi, tiste, ki jih je rajna v svojem življenju rada prepevala. V imenu Zveze izseljencev se je ob odprtem grobu v budnih besedah poslovil od nekdanje sotrpinke predsednik Jože Partl.

Miha Pečnik



Dr. Teodor Domej, dr. Pavel Apovnik, pisatelj Alois Brandstätter in ddr. Wilhelm Baum (z leve) pred spominsko ploščo.

Simpozij Urbana Jarnika na Zilji

Konec preteklega tedna sta se v sklopu Zablatnikovega dneva zvrstili dve prireditvi.

V četrtek, 25. 5. 2000, so pri farni cerkvi v Umbaru odkrili in blagoslovili spominsko ploščo bukovniku Andreju Šusterju-Drabosnjaku. Za postavitev spominske plošče Andreju Šusterju-Drabosnjaku se je zavzela koroška sekcija avstrijskega PEN-Cluba, ki tudi s takimi pobudami skuša opozarjati na prisotnost in pomen slovenskih književnih ustvarjalcev na Koroškem. O Drabosnjakovem liku sta nato v gradu Orsini-Rosenberg spregovorila ddr. Wilhelm Baum in dr. Teodor Domej.

Letošnji simpozij v okviru Zablatnikovega dne pa se je odvijal v soboto, 27. 5. 2000, v Vničevi štavi na Bistrici na Zilji. Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik je želel s tem osvetliti z različnih zornih kotov osebnost Urbana Jarnika.

Po uvodnih besedah dr. Pavleta Apovnika in mag. Martine Piko in pozdravu gostitelja gospoda Drumla tudi v domačem ziljskem narečju, je na simpoziju o Urbanu Jarniku najprej spregovoril videofilm Urban Jarnik - po sledovih njegove življenjske poti. Videofilm je nastal kot koprodukcija SNI Urban Jarnik in Avdiovizualnega laboratorija Inštituta za slovensko narodopisje Znanstveno-raziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti. Popotovanje po sledovih Urbana Jarnika po Koroškem so s kamero in besedo posneli prof. Breda Vilhar, Miha Peče in doc. dr. Naško Križnar. Poleg življenjske poti Urbana Jarnika, ki jo v filmu pripoveduje igralec Radko Polič, lahko gledalec prisluhne

nekaterim pesmim Urbana Jarnika, ki jih je podal Martin Doujak, za glasbeno kuliso pa so avtorji filma izbrali izključno dela Franza Schuberta, ki je nenazadnje uglasbil tudi nemški prevod Jarnikove pesmi Zvezdje. Kot je v predstavitvi naglasil dr. Naško Križnar, je treba Jarnika razumeti kot človeka evropskega formata.

Prav o Urbanu Jarniku kot pesniku je po filmskem uvodu tekla beseda v prvem sklopu predavanj. Univ. prof. dr. Erik Prunč je izdal pred leti obsežno študijo posvečeno prav Urbanu Jarniku. Njegova predstavitev Jarnika ni zaobsegla le pesniškega opusa, ampak tudi vlogo, ki jo je Jarnik odigral pri normiranju slovenskega jezika.

Kar zadeva pesniškega opusa, je Prunč poudaril tematsko zelo različne sklope poezij, ki so nastajale izpod Jarnikovega peresa, nenazadnje pa tudi stilo različne pristope, saj je Jarnik živel v času med razsvetljenstvom in romantiko, a tudi razpet med slovenskim (kasneje tudi slovanskim) in nemškim svetom.

Univ. prof. dr. Katja Sturm-Schnabl je svoj prispevek nasloвила Pojmovanje svobode pri Urbanu Jarniku in Francetu Prešernu. V njenem izvajanju je analizirala zlasti zgodovinsko in filozofsko ozadje dob, ki so pripeljale k romantičnemu hrepenenju, ki se bistveno razlikuje od razsvetljenske realnosti. To je razvidno tudi v nekaterih pesniških metaforah, ki sta na prvi pogled zelo podobni tako pri Jarniku kot pri Prešernu, razlikujejo pa se prav v navede-

nem idejnem ozadju razsvetljenstva oz. romantike.

Predavanje dr. Teodorja Domeja je uvedlo drugi vidik Jarnikovega dela. Jarnik je bil izrazit opazovalec stvarnosti, kar je nedvomno omogočalo, da je bil tako pesnik, jezikoslovec in zgodovinar.

Njegova življenjska in delovna pot, na prelomu med prednacionalnim in nacionalnim obdobjem, je privedla, da so pač nekatera njegova dela nastala pod vplivom enega oz. drugega duha časa. Domej je nadalje poudaril, da se je Jarnik zavedal spreminjanja jezika oz. jezikovne podobe Koroške. Zaradi tega je tudi sam posegel v stvarnost in se angažiral za narodno in jezikovno emancipacijo. Jarnik se je v ta namen posluževal različnih jezikovnih kodov in zvrsti. Jarnik je asimilacijsko dinamiko opazoval preko dogajanja v fari, pri njegovih analizah pa zasledimo, da je upošteval tudi družbene dejavnike, ki vplivajo na omenjeni proces.

Prof. dr. Ludvik Karničar je izpostavil dialektološko delo Urbana Jarnika in njegovo opisovanje koroških narečij. Jarnik je kot začetnik koroškega narečjeslovja v svojih analizah predstavil junsko (podjunsko), rožansko in ziljsko narečje. Zavedal se je in opisal različno teh govorov, in sicer tudi z zanimivimi asociacijami koroških narečij z drugimi slovanskimi jeziki.

V popoldanskem delu simpozija je najprej univ. doc. ddr. Wilhelm Baum orisal Koroško v času Urbana Jarnika. Baum je podal opis dojemanja idealov francoske revolucije znotraj celovškega meš-

čanstva na začetku 19. stoletja. V tem času so se v Celovcu razvijale tudi različne kulturne pobude, kot je npr. ustanovitev Carinthie ali pa delovanje Herbertovega krožka. Baum je nakazal tudi prisotnost Slovencev na koroškem kulturnem področju v tem času in tudi iz te analize je razvidno, da je bil Jarnik eden izmed redkih Slovencev, ki je imel stike tudi z nemškimi kulturnimi krogi tistega časa. Prehod v nacionalno obdobje pa je tudi za Jarnika pomenil čas tesnejših stikov s slovenskimi oz. slovanskimi krogi.

Narodopisne opise Urbana Jarnika sta na simpoziju poudarila prispevka mag. Helene Ložar - Podlogar in dr. Marije Markovič. Prva je v svojem prispevku poudarila kritičen pogled Urbana Jarnika na tedanja poročila o ziljskih šegah. Jarnik je v časopisu Carinthia odgovoril z dvema člankoma na objave, prispevek je izšel tudi v dunajski reviji Vaterländische Blätter. Dr. Marija Markovič je nato nadaljevala predstavitev narodopisne vsebine v Jarnikovih člankih, točneje s pregledom opisov ziljske noše. Jarnikov opis se bistveno razlikuje od tistega, ki ga lahko beremo v Hacquetovem opisu. Jarnik je omenjeni opis popravil in dopolnil. Jarnikov opis je v primerjavi z drugimi opisi ne le natančnejši, ampak upošteva tudi zgodovinski razvoj oblačilne kulture.

Na koncu simpozija je v popotniško številnim udeležencem Jelena Leiler iz Blač prebrala v Jarnikovem duhu nekaj žegnov v ziljščini.

Peter Rustija

Zaključek pevske revije je bil prvič v Pliberku

33. srečanje pevskih zborov „Od Pliberka do Traberka“ so prvič v zgodovini revije zaključili na avstrijskem Koroškem.

Pliberk. Ker doslej na avstrijskem Koroškem ni bilo primerne dvorane, so prvih 32 srečanj pevskih zborov „Od Pliberka do Traberka“ zaključili vedno v Sloveniji. Po izgradnji pliberškega Kulturne-

ga doma zdaj tudi zbori na avstrijskem Koroškem lahko izvedejo večjo prireditev. Preteklo soboto je nastopilo v Kulturnem domu v Pliberku nad 200 pevcev, dvorano pa so poslušalci skorajda

zasedli do polnega, čeprav je bilo v Pliberku istočasno vsakoletno priljubljeno farno romanje.

Sedem zborov iz Slovenije in pet iz Avstrije je uvodoma pozdravil predsednik Kulturnega doma



Povezovala je Mojca Prašnički.

ek. sv. Fric Kumer, ki je dejal, da je ponosen na dokončani Kulturni dom, ki ga lahko zdaj kulturniki tudi za take velike čezmejne prireditve uporabljajo. Pozdravne besede je izrekla tudi županja občine Raven Ivana Klančnik

Posebna aplavaž je bil deležen domači Moški pevski zbor Foltej Hartmann, saj je sodeloval na vseh 33-ih pevskih revijah. Na dvournem koncertu so nastopili še Koroški oktet, MoPZ „Obrtnik“ Dravograd, MePZ „Mato“ Črna, Oktet „Tro“ Prevalje, MoPZ „Mežiški knapi“, MoPZ „Kralj Matjaž“, Šmihelski kvintet, ženski oktet „Pet in tri“, MoPZ „Vres“ Prevalje, oktet „IGEM“ Dravograd, MePZ „Podjuna“ Pliberk. Po koncertu so pevke in pevci po skupni večerji še skupno prepevali in se zabavali, odgovorni pa so se že domenili za nadaljevanje tradicionalne prireditve prihodnje leto.

P.S.: V Kulturnem domu je na ogled še razstava o čezmejnem sodelovanju „Od Plibeka do Traberka“.

Silvo Kumer



Pevska revija Od Pliberka do Traberka nudi zborovodjem možnost, da izmenjajo svoje izkušnje. Z leve: Hannes Košutnik (MoPZ Kralj Matjaž), Dominik Hudl (MoPZ F. Hartmann), Danica Pokeršnik (Oktet Tro Prevalje), Alenka Mori (Dravogrski oktet) Tone Ivartnik (MePZ Podjuna).

Foto: Fera

Italijanski učitelji v Lignanu poučevali naše gimnazijce

Od 22. do 26. maja sta bila 1.B- in 1.C- razred Slovenske gimnazije za Slovence v Lignanu.

Celovec-Lignano. V organizaciji jezikovne šole Vacanze Europa je potekal teden ob morju z učenjem italijanščine.

Na prostem in v majhnih skupinah so učence, ki se učijo na gim-

naziji italijanščine dobro leto, poučevali italijanski učitelji pod vodstvom Adriana Sabotta; tudi športne aktivnosti - plavanje, rokanje, tenis, odbojka - so vodili pretežno italijanski „animatorji“,

tako da je bila jezikovna kopel zelo intenzivna. Za učence Kugyjevega razreda, ki prihajajo iz Italije, je bil organiziran pouk nemščine. Slovenščina pa je bila „organizacijski“ jezik (ob jutran-

jem teku, v pogovorih s profesorji spremljevalci).

Program je obsegal tudi izlete: sprehod po Lignanu, večerja v pizzeriji, popoldan v Benetkah, ki je bil posebno doživetje.



Gimnazijci Slovenske gimnazije so se v Italiji igranje učili italijanščine. Skupinska slika ob koncu seveda ni smela manjkati. Foto: Vrbcinc

PISMO BRALCA

Stellungnahme

(„Lump“ ... „Hump“ ... „Dump“ - Odprto pismo slovenskega pisatelja Janka Messnerja - NT/20)

In Ihrer Ausgabe vom 26. Mai veröffentlichten Sie ein als „offenen Brief“ bezeichnetes satirisches Pamphlet von Janko Messner, das Ihrer Angabe nach vom Autor selbst am 23. Mai im Rahmen einer literarischen Veranstaltung im Musilhaus verlesen wurde. Das Pamphlet, das mit dem Stilmittel der Verballhornung deutscher Wörter, v.a. Schimpfwörter arbeitet, enthält u.a. auch in nicht verballhornter Form meinen Namen und den Namen des von mir geleiteten Universitätslehrgangs „Deutsch als Fremdsprache“ an der Universität Klagenfurt.

Dadurch und durch den begleitenden Einleitungssatz des Autors „Zum besseren Verständnis des vorliegenden Neophochochogischen Textes der Wiener Schule“ entsteht der Eindruck einer Verbindung meiner Person und des Universitätslehrgangs mit diesem Text. Tatsächlich hat der Autor diese Namensnennungen zur Überraschung aller vollkommen willkürlich aus dem Blauen heraus in den Text gesetzt, ohne jeglichen Kontakt zu uns, ohne uns vorher in Kenntnis zu setzen oder zu fragen. Weder ich noch der Universitätslehrgang, dessen Umgang mit der deutschen Sprache im Übrigen ein grundlegend anderer ist, haben mit dem Zustandekommen und dem Inhalt dieses Textes etwas zu tun.

Dementsprechend ersuchen wir den Autor, derartige Publikationspraktiken in Zukunft zu unterlassen. Ebenso ersuchen wir die Redaktion des NAŠ TEDNIK, im Fall der Veröffentlichung eines solchen Textes redaktionell sorgfältiger zu verfahren und vorher bei den Betroffenen zu recherchieren.

Mit freundlichen Grüßen
Prof. Dr. Robert Saxer

Herberstein: s pridom je uporabil znanje slovenščine

V Narodni galeriji v Ljubljani je do 18. junija 2000 na ogled razstava o uspešnem diplomatu iz 16. stoletja Žigi Herbersteinu.

Razstava, ki sta jo pripravila Arhiv Republike Slovenije, Federalna arhivska služba Rusije in Ruski državni arhiv starih aktov, nosi naslov „Žiga Herberstein odkritelj Rusije“ ter podnaslov „XVI. stoletje v Rusiji in slovenskih deželah“.

Slovenski in ruski arhivisti so združili svoje znanje o tem evropsko pomembnem možu, ki se je rodil v Vipavi leta 1486, in sicer postojnskemu in kraškemu glavarju Lenartu Herbersteinu in Barbari Jamski (Lueger), Žiga je v rodnem kraju preživel le prvih 8 let svojega življenja. V Vipavi je bila takrat ena redkih župnijskih šol na ozemlju z večinskim slovenskim prebivalstvom; tu se je Žiga naučil slovenščine tako dobro, da mu je pozneje služila kot osnova za sporazumevanje pri njegovih diplomatskih potovanjih v vzhodnoevropske dežele. Pomen svojega znanja slovenščine je tudi sam večkrat poudarjal v svojih delih, med drugim tudi v svojem življenjepisu, v posvetilu kralju Ferdinandu v prvi latinski izdaji Moskovskih zapisov.

Osemletnega Žigo je oče nato poslal v šolo k stricu Viljemu Weltzerju, stolnemu proštu v Krki na Koroškem; ta ga je dve leti vzgajal

po takratnih načelih za vzgojo plemiških otrok. Zaradi epidemije sifilisa, ki so ga na Koroško zanesli vojaški najemniki iz Italije, se je Žiga leta 1496 vrnil za leto dni v Vipavo, nato pa so ga starši komaj 11-letnega v spremstvu brata Jurija poslali na šolanje na Dunaj. V prestolnici je najprej obiskoval mestno šolo pri Sv. Štefanu, leta 1499 pa se je vpisal na artistično fakulteto dunajske univerze, kjer se je pri italijanskih profesorjih naučil tudi latinske retorike. zanimali pa sta ga predvsem zgodovina in geografija. Univerza mu je dala odlično humanistično izobrazbo. Že po treh letih je dosegel bakalavreat na artistični fakulteti; nato je še tri leta obiskoval juridično fakulteto in tako pridobil najvišjo možno izobrazbo v tistem času, ko mu je bilo le dobrih 18 let.

Preden se je posvetil diplomatski službi, je napravil še kratko, a uspešno vojaško kariero. Septembra 1514 ga je cesar Maksimilijan I. odlikoval z vojaškimi častmi, že decembra istega leta pa ga je poklical v dvorni svet.

Žiga Herberstein se je v vlogi diplomata udeležil dunajskega sestanka med cesarjem, ogrsko-češkimi kraljem Vladislavom in

njegovim sinom Ludvikom ter poljskim kraljem Sigismundom, na katerem so razpravljali o porokah otrok. Ta sestanek je bil tudi vzrok za Žigovo prvo potovanje v Moskvo. Že prej pa je opravil nekaj drugih diplomatskih misij: najpomembnejša med njimi je bila pri danskem kralju Kristijanu zaradi slabega ravnanja z ženo Izabelo, Maksimilijanovo vnukinjo.

Najpomembnejša in najštevilnejša potovanja pa so bila povezana s habsburško politiko do vzhodnih dežel. V ogrsko-čeških zadevah je bil do leta 1526 14-krat v Pešti, Bratislavi in Pragi; v Poljski-Litvi je bil skupaj 14-krat, od tega 2-krat na poti v Moskvo; leta 1541 se je srečal s turškim sultanom Sulejmanom II. v vojaškem taboru v Pešti.

Z današnjega vidika pa sta najpomembnejši potovanja v Moskvo (1517 in 1526), kateri je Žiga Herberstein pretil na papir in jih v latinščini prvič izdal 1549, in sicer na Dunaju, pod naslovom „Rerum Moscoviticarum“. Sam je pozneje poskrbel za prevod v nemščini. Moskovski zapiski so vzbudili izredno zanimanje vse Evrope, saj so bili kmalu prevedeni še v italijanščino in angleščino ter doživeli samo v 16. stoletju kar 20 ponatisov.

mag. Mojca Jenko

Popoldan koscev v Čepičah

Vsako leto pred prvo košnjo vabi SPD Edinost iz Štebna pri Globasnici na tekmo koscev na Čepiče. Tam se je letos proti pričakovanju zbralo mnogo koscev, še več pa navdušenih gledalcev. Medtem ko je v skupini domačih žensk prepričljivo osvojila 1. mesto Kati Marketz, so pri moških bili prvi trije bolj ali manj enakovredni. Pred Raimundom Greinerjem in Gvidom Sadjakom pa se je na prvo mesto uvrstil Michael Bajec iz Podjune.

Poleg napetega tekmovanja s koso so za gledalce pripravili tudi srečolov ter pijačo in jedajo, pa še kulturni spored. Oblikovali so ga MoPZ Franc Leder Lesičjak iz Štebna, domači ansambel in kot gostje MePZ Pragersko iz Slovenije.

Uvrstitev: domačini – ženske: 1. Kati Marketz (Globasnica), 2. Mica Perč (Šteben); **moški:** 1. Bajec Michael (Podjuna), 2. Raimund Greiner (Podroje), 3. Gvido Sadjak (Globasnica). **Gostje – ženske:** 1. Kati Logar (Železna Kapla); **moški:** 1. Slavko Zagašek (Pragersko)



Po opravljeni košnji je na tekmovalce čakal kozarec vina (majhna slika z leve: globaški podžupan Bernard Sadovnik, Kati Marketz, župnik Peter Sticker). Zgoraj: tretjevrščeni Gvido Sadjak.



Übergewicht?
Debelost?

Tel. in faks: 05572/58182

Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



Mladi Globašani v oblačilih, kot so jih nosili njihovi predniki. Globaško ojset bodo uprizorili štirikrat.

Globaška ojset na odru

17., 18., 21. in 22. junija bodo Globašani predstavili originalno Globaško ojset, kot so jo svojčas praznovali v Globasnici.

Globasnica. Globaški kulturniki spet obujajo staro tradicijo in običaje. Skupno z znanstveniki so rekonstruirali Globaško ojset, ki jo bodo prvič predstavili v soboto, 17. junija. Ker pričakujejo zelo številen obisk, bodo ojset uprizorili še trikrat.

Osnovno zamisel je imel vodja globaške folklorne skupine Branko Hudl, ki je s pomočjo Branka Fuchsa iz Slovenije iz arhivov izkopal Globaško ojset in jo pripravil za odsko predstavo. Zelo v pomoč je bila Globašanom tudi dr. Marija Makarovič s svojim timom, ki je zrekonstruirala stara oblačila. Za izvedbo ojseti je bilo potrebno zelo veliko akterjev, skupno sodeluje kar pet skupin: Folklorna skupina SKD Globasnica, Folklorna skupina SPD Trta Žitara vas, MePZ Pecca, MoPZ Franc Leder Lesiňjak in dekliška skupina STEM.

■ **Globaška ojset.** 17., 18., 21. in 22. junija. Predprodaja vstopnic v vseh Posojilnicah-Bank.

„a more“ ali ne more ?

... je naslov novega CD Glasbenega gledališča Gabriela Lipuša. Šest vrhunskih glasbenikov je lani v Železni Kapli posnelo pesmi, ki imajo vse podobno „zanimivo“ vsebino. Vse se vrti okoli ljubezni in tega, kar potem sledi. Italijanski naslov pa je dobil

s slovenščino še svoj dodaten satiričen pomen, ki daje že na naslovnici prvi okus, kar čaka potem pri poslušanju. Založili so 1000 zgoščenk, tako bo treba pohiteti v knjigarni Drava in Mohorjeva, kjer je nova zgoščenka na voljo za 220,- šilingov.



Posneli so CD „a more“: (z leve) Karen Asatrian, Gabriel Lipuš, Stefan Gfrerrer, Emil Krištof in Primus Sitter.

„Zarja“ bo za binkošti romala k sv. Duhu

Železna Kapla. Slovensko prosvetno društvo Zarja v Železni Kapli in Slovensko planinsko društvo v Celovcu sporočata obiskovalcem vsakoletnega romanja in planincem - prijateljem Olševe, da se bodo letos, na binkoštni ponedeljek, 12. junija, peljali k Sv. Duhu čez Pavličovo sedlo (ne čez Šentlenart).

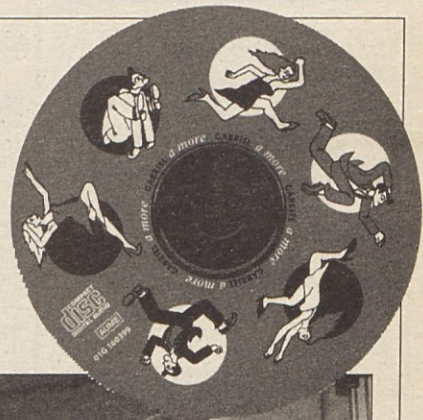
Po prestopu čez Pavličovo sedlo naj se šoferji držijo vedno levo. Iz Železne Kaple do Sv. Duha je 28 kilometrov. Udeležence, ki nimajo prevoza, bo ob 8.30 čakal avtobus pri Zadrugi v Železni Kapli. Prinesite s seboj potni list!

29. srečanje planincev bo v Goriških Brdih

Krmin/lt. Vsakoletno srečanje zamajskih planincev s planinci iz Slovenije (lani ga je izvedlo SPD Celovec na Radišah) bo v nedeljo, 11. junija, na Plešivem v občini Krmin (ital. Cormons). Prireditelji sredi Goriških Brd bo ob vsakem vremenu, prireditelji pa je SPD Gorica. Pohod na Krminsko goro bo ob 9.30. Uradni del in kulturni spored pa bosta po kosilu v osnovni šoli Ludvika Zorzuta na Plešivem.

Slovenski planinci so povabili Messnerja

Borovlje. Slovensko planinsko društvo Celovec je na Koroško povabilo ekstremnega planinca Reinholda Messnerja. Južni Tirolec bo s skioptičnimi slikami predaval v Mestni hiši v Borovljah, v petek, 16. junija, ob 20. uri.



PETEK, 2. junija
18.10–19.00 Utrip kulture

SOBOTA, 3. junija
18.10–19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 4. junija
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten – duh, misel 18.00 – 18.30 Glasbena mavrica

PONED., 5. junija
18.10–19.00 Kratki stik

TOREK, 6. junija
18.10–19.00 Otroški spored

SREDA, 7. junija
18.10 – 19.00 Glasbena mavrica 21.04 – 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 8. junija
18.10–19.00 Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA ORF 2

NEDELJA, 4. junija 2000, 13.30

PONEDELJEK, 5. junija 2000

ORF 2, ob 3.10

TV SLOVENIJA 1, ob 16.00

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- KZ Ljubelj sever - Mauthausen Aktiv Kärnten/Koroška se poklanja spominu na žrtve zamolčanega taborišča.
- Novost svetišča v osrčju gora: začetek poletne sezone na Svetih Višarjah.
- Otroški dan v Svečah: dan srečanja, zabave in kreativnosti.
- Dobro sklepana kosa in mnogo dobre volje: tekma koscev v Čepičah pri Globasnici.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevnih radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://kaernten.orf.at>

RADIO/TV, PRIREDITVE



RADIO AGORA

Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99

Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 2. junija

10.00: Kalejdoskop - natečaj Junior Bachmann 12.00 Poročila 12.07: Divan 13.00: Zrcalo kulture - hiša Vitirno 18.00 Otroški kotiček in par ugank 18.45: Poročila, 19.00: Proud to be loud 20.00 Soundcheck, 21.00 DJ Line Simon Ošlak 24.00 Tamara (pon.) 01.00 Soundtrack tedna

SOBOTA, 3. junija

10.00 Forum: simpozij Prešeren na Koroškem 11.30 UNIKUM - zur aktuellen Lage 12.00 Poročila 12.07 Crescendo - F. Callini 13.00 Welt ein Dorf: Provokation und Erinnerung 18.00 Sto decibelov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru: Peter Gsettnir (pon.) 20.00 Yugo-Rock 23.00 Siesta 01.00 Glasba

NEDELJA, 4. junija

10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 11.00 Literama kavarna: Raymond Carver 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Jensac/Schäfer: elektronska glasba 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Club Karate 20.00 Sunday Loops (DJ Nova, Sonja Spitaler) 22.00 For those about to Rock 24.00 Zrcalo kulture: hiša Vitirno (pon.)

PONEDELJEK, 5. junija

10.00 Kalejdoskop: Tomi Schmid 11.30 Tečaj slovensčine 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00

Club Karate (pon.) 18.00 Otroški kotiček in Blazno resno o seksu 18.45 Poročila 19.00 Sport 20.00 Take the Jazz Train 22.00 Svet je vas 23.00 Soja & Elster 24.00 Forum (pon.)

TOREK, 6. junija

10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru: Tomi Schmid (upokojeniški sistem) 18.00 Otroški kotiček 18.45 Poročila 19.00 Soja & Elster 20.00 Noche Latina 21.00 Simpozij: Literatura in sosedstvo (pon.) 21.30 Planet music 22.00 Literama kavarna: Raymond Carver (pon.) 23.00 Nachttaliter 1.00 Sport (pon.)

SREDA, 7. junija

10.00 Kalejdoskop 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem: Od Pliberka do Traberka 18.00 Otroški kotiček 18.15 Tečaj slovensčine 18.45 Poročila 19.00 Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Special: (pon.)

ČETRTEK, 8. junija

10.00 Kalejdoskop 11.30 Tečaj slovensčine (4) 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Tamara 18.00 Otroški kotiček 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 Music for the Masses 23.00 Freak Show 1.00 Soundtrack tedna

Petek, 2. junija

ROŽEK

Posredovanje umetnosti

Čas: ob 19. uri

Kraj: v galeriji Rožek

Vabi: galerija Šikoronja

LIBUČE

Seminar: Izrazni ples - „Ustvarjalni izraz in zdravljenje, od telesa do pokrajine“

Vodi: Freia Leonhardt

Čas: od 2. do 4. junija

Kraj: v galeriji Falke

Vabi: galerija Falke

ŽITARA VAS

„Marčni veter ali Fani piše Francetu“

Monodrama v izvedbi Maje Štromar

Čas: ob 20. uri

Kraj: v KUMST-u

Vabi: SPD Žitara vas

Sobota, 3. junija

ŠENTJANŽ

Monodrama: „Marčni veter ali Fani piše Francetu“

Nastopa: igralka Maja Štromar

Čas: ob 20. uri

Kraj: v k&k centru

Vabi: k&k

LIBUČE

Odprtje razstave

Tommasa Arculea

Okvirni program: Freia Leonhardt (izrazni ples)

Čas: ob 20. uri

Kraj: v galeriji Falke

CELOVEC

Odprtje razstave: Moderna keramika s Koroške

Razstavljajo: Nežika Novak, Ruth Klimbacher in Gertraud Moser

Čas: ob 19. uri

Kraj: Stadthaus - Kleine Galerie

Razstava bo odprta do 14. junija (pon. - sob. od 10. do 12. ure in od 15. do 19. ure)

LJUBELJ

Slavnostna prireditve v spomin na KZ Ljubelj sever

Čas: ob 9. uri

Kraj: za avstrijskim carinjskim poslopjem

Vabi: Mauthausen Aktiv Kärnten/Koroška

Nedelja, 4. junija

ŠENTJAKOB

Farni praznik in srebrna maša župnika Jurija Bucha

Čas: ob 9.30

Kraj: v Pečnici

Ob dežju bo praznik v gostilni Rausch.

Vabi: Farni svet

SELE

Slovesno odprtje gospodarskega centra ISSK

Čas: ob 10.30

Vabi: Interesna skupnost selskih kmetov

Ponedeljek, 5. junija

SELE

Predavanje župnika Weidingerja

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KPD Sele

Sobota, 10. junija

KORTE

Srečanje štirih zborov

Čas: ob 13. uri

Kraj: pri Kovaču

Vabi: SPD Zarja

RADIO



Pokličite nas - poslušamo vas!

Tel: 0463 - 59 53 53

Fax: 0463 59 53 53 99

e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: 8.00 - 8.30 Domače viže in

zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža,

14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratak stik (ob sredah Zajtrk s profilom) **16.00 - 18.00 koroDan**

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak 9.00 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomce), **16.00 - 18.00 Smrklija**

Nedelja: 6.30 - 7.00 Svetopisemske zgodbe 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 17.30 Čestitamo in pozdravljamo 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

LOBNIK

Praznik Longo-Mai

Nastopa: Wiener Tschuschenkapelle

Čas: ob 16. ure naprej

Vabi: Inicijativa Longo Mai

Nedelja, 11. junija

SELE

4. turnir Ivana Matka

Čas: od 12. ure naprej

Kraj: na igrišču DSG Sele

Vabi: DSG Sele/Zell

Petek, 16. junija

PLIBERK

Zaključni koncert MePZ Podjuna Pliberk

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: MePZ Podjuna Pliberk

CELOVEC

Gradimo mostove - Wir bauen Brücken - Construimo i ponti

Nastopajo zbori, orkester, ansambel in recitatorji Slovenske gimnazije in pobratenega društva SPD Gorjanci

Čas: ob 19.30

Kraj: na Slovenski gimnaziji

Vabi: Odbor šolske skupnosti Slovenske gimnazije

BOROVLJE

Dia-predavanje alpinista Reinholda Messnerja: „Berge versetzen - Erlebnisse eines Grenzgängers“

Čas: ob 20. uri

Kraj: v veliki dvorani Mestne hiše

Rezervacije kart pri Slovenski športni zvezi

Vabi: Slovensko planinsko društvo Celovec

Sobota, 17. junija

ŠMIHEL-BOHINJ

Društveni izlet

Po Prešernovih poteh: Vrba - Kranj - Bohinj

Prijave sprejemata do 11. junija Marjan Pečnik (Posojilnica-Bank Šmihel) ali predsednica Micka Opetnik (04235/29 13)

Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

BOROVLJE

Premiera kabareta „Vse za ljubi kruhek“

Nastopa: domača gledališka skupina

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Cingelcu na Trati

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Borovlje

GLOBASNICA

Premiera: Globaška ojsel

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Šoštarju

Vabi: SKD Globasnica

SUHA

Festival oktetov

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Suškem gradu

Vabi: Oktet Suha in KPD Drava Žvabek

Nedelja, 18. junija

ŠENTPRIMOŽ

20-letnica Kulturnega doma SPD Danica

Čas: ob 15. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Danica

BOROVLJE

Ponovitev kabareta „Vse za ljubi kruhek“

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Cingelcu na Trati

Vabi: SPD Borovlje

RAZSTAVE

TINJE

Marta Kunaver – Benefična razstava za pomoč Albaniji in Bosni
Franz Brandl – Med dnevom in nočjo (risbe in slike na akril)
Michael Bouvetier iz Francije

ROŽEK - GALERIJA

Bogdan Borčić
 Kraj: v galeriji Šikoronja
 Slike so na ogled po dogovoru.

PLIBERK

GALERIJA WERNERJA BERGA
 Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in do 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

BILČOVŠ

Razstava Stanka Sadjaka (lak - slike 1990 - 2000)
 V Posojilnici-Bank Bilčovš.

LIBUČE

Hermann Falke - Plesoča življenjska radost v luči antične mitologije

Tommas Arculeo Se-Chen-Ko - „Maska kot vrata v lastnim koreninam“

Kraj: v Galeriji Falke.
 Razstava je odprta ob sredah, četrtrkih in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

PLIBERK

Razstava del otrok dvojezičnega otroškega vrtca Pliberk
 Kraj: v kavarni Pazzo

DOBRLA VAS

Razstava Grete Stolz Hoke in Petra Harrischa
 Kraj: v Kulturnem domu



Hermann Falke - Eingefangener Coridon 1983

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 2. junija, od 15. ure do nedelje, 4. junija, do 13. ure
Dnevi za ministrante in ministrantke
 Vodijo: Daniel Sturm, Andreja Lepuschitz in Pavel Zablatnik

v soboto, 3. junija, ob 20. uri
Odprtje razstave Richarda Božiča „Govornica življenja, fosilov in narava“

od petka, 9. junija, od 17. ure, do sobote, 10. junija, do 18. ure
Bobnanje
 Vodi: Paulos Worku

v sredo, 14. junija, ob 20. uri
2000 let krščanstva: 11. predavanje: „Industrijska revolucija“
 Vodita: Jože Kopeinig in Daniel Sturm

od petka, 16. junija, od 16. ure do sobote, 17. junija, do 17. ure
Mentalni trening
 Vodi: mag. dr. Kurt Schöffmann

od petka, 16. junija, od 18. ure do nedelje, 18. junija, do 13. ure
Duhovne vaje za zakonce: Zakon-njegova vsakdanja preizkušnja
 Vodi: p. Lojze Markelj, SJ

v ponedeljek, 19. junija, ob 20. uri
Odprtje razstave Pavla Kulniga iz Celovca

v sredo, 21. junija, ob 20. uri
2000 let krščanstva: 12. predavanje: Vrata pekla
 Vodita: Jože Kopeinig in Daniel Sturm

v sredo, 28. junija, ob 20. uri
2000 let krščanstva: 13. predavanje: Novo tisočletje
 Vodita: Jože Kopeinig in Daniel Sturm

od nedelje, 9. julija, do četrta, 13. julija
Kolesarski izlet za mlade
 Vodita: Hanzej Rosenzopf in Daniel Sturm

v nedeljo, 6. avgusta
Čebelarški izlet na Primorsko
 Spremlja: Mirko Srienč

POTOVANJA:
 od ponedeljka, 21., do sobote, 26. avgusta 2000
Romanje v Lurd
 Voditelj: žpk. Valentin Gotthardt

od sobote, 19., do sobote, 26. avgusta 2000
Izobraževalno potovanje v Italijo: Piemont
 Spremljevalec: dr. Johann Sturm

DRAVOGRAD

Festival oktetrov (ponovitev prireditve na Suhu)
 Čas: ob 20. uri
 Kraj: v dravogradske areni

Sreda, 20. junija

CELOVEC

Zaključna podelitev bralnih značk
 Čas: ob 18. uri
 Kraj: v Mladinskem domu
 Vabi: Slovenska študijska knjižnica

Sreda, 21. junija

ŠENTJANŽ

Cej so tiste stezice
 Predstavitve zgoščenke dua Alberta Sime in Pavlija Kernjaka; koncert oblikuje tudi cerkveni pevci iz Šentjane in Šmihelski kvartet
 Čas: ob 20. uri
 Kraj: v k&k centru
 Vabi: k&k

Četrtek, 22. junija

VOGRČE

Premiera: Martin Krpan
 Režija: Franci Končan
 Čas: ob 21. uri
 Kraj: pred župniščem na prostem
 Vabita: KKD Vogrče in KKZ

Nastopi učencev Glasbene šole ob koncu šolskega leta

Mohorjeva (I. skupina), v torek, 6. 6., ob 16. uri v Mohorjevi ljudski šoli; **Mohorjeva** (II. skupina), sredo, 7. 6. ob 16. uri v Mohorjevi ljudski šoli; **Ziljska Bistrica**, v sredo, 7. 6., ob 18. uri v ljudski šoli v Straji vasi; **Mladinski dom**, v sredo 7. 6., ob 19. uri; **Škofiče**, v sredo, 7. 6., ob 19. uri v društveni sobi; **Šmihel (večer komornih skupin)** v četrtek, 8. 6., ob 19. uri v farni dvorani; **Sele**, v sredo, 14. 6., ob 18. uri v farni dvorani; **Šmihel in Globasnica**, v ponedeljek, 19. 6., ob 19. uri v farni dvorani v Šmihelu; **Borovlje (zaključni letni koncert)**, v torek, 20. 6., ob 19. uri v mestni hiši; **Št. Primož, Dobrla vas, Galicija in Zitara vas**, v sredo, 21. 6., ob 18.30 v kulturnem domu v Št. Primožu; **Pliberk (nastop solopevcov)**, v sredo, 21. 6., ob 20. uri v farni dvorani; **Ledince**, v petek, 23. 6., ob 18. uri v ljudski šoli; **Bilčovš**, v petek, 23. 6., in v soboto, 24. 6., ob 19.30 v ljudski šoli; **Pliberk**, v sredo, 28. 6., ob 18. uri v farni dvorani; **Št. Jakob**, v sredo, 28. 6., ob 19. uri v društveni sobi.

Vpisovanje v Glasbeno šolo

Od 5. junija naprej je spet možen vpis v Slovensko glasbeno šolo, ki bo sprejemala nove učence za pouk v naslednjih instrumentih:

- klavir, orgle, pihala (kljunasta in prečna flavta, oboa, klarinet, saksofon), trobila (trobenta, rog, pozavna, bariton, tuba) kitara, violina, violončelo in diatonična harmonika, citre, tolkala
- solopetje (avdicija sledi)
- izobrazba glasu (tudi za zborovske pevce!)
- balet (sprejemajo otroke od 4. do 10. leta - pouk samo v Mohorjevi ljudski šoli, Mladinskem domu, v Bilčovsu in Ledincah)
- predšolsko glasbeno vzgojo (od 3. leta naprej) - pouk samo v Št. Jakobu, Celovcu in Borovljah.

Termini za vpisovanje:

PODJUNA

Ponedeljek, 5. junija Pliberk (Posojilnica): od 13.30 do 14.00; **Šmihel** (farni dom): od 14.30 do 15.00; **Globasnica** (ljudska šola): od 15.30 do 16.00; **Dobrla vas** (Kulturni dom): od 18.00 do 18.30

Torek, 6. junija

Št. Primož (Kulturni dom); od 15.30 do 16.00

ROŽ

Ponedeljek, 5. junija Št. Jakob (društvena soba nad Posojilnico): od 13.30 do 14.00; **Ledince** (ljudska šola): od 14.30

do 15.00; **Sveče** (pri Gorsetu): od 15.30 do 16.00; **Bilčovš** (društvena soba nad staro Posojilnico): od 16.30 do 17.00; **Borovlje** (pri Bundru, Postgasse 4): od 17.00 do 17.30; **Sele** (farni dom): od 18.00 do 18.30

CELOVEC

Ponedeljek, 5. junija Mohorjeva ljudska šola: od 11.00 do 11.30

Torek, 6. junija

Mladinski dom (klavirska soba): od 17.00 do 17.30

ZILJA

Sreda, 7. junija Straja vas (v ljudski šoli) od 16.00 do 16.30

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in pri-

poročil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pobožnosti v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi:

9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAS TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

Velikovec - Bilčovs 1:0 (0:0)

Nastop domačinov je bil le povprečen, kljub temu Bilčovščanom ni uspelo osvojiti vsaj točke. Možnosti so imeli dovolj – predvsem pred polčasom, vendar so jih deloma lahko zapravili.

BILČOVŠ: Schawarz 3, Kuess 3, Diexer 3, Hartl 3, Quantschnig 2, Schaunig 2, Weber 3 (62. Durnik 2), Struger 3, Veladžić 3, Pehlič 3, Glantschnig 2

Velikovec: 150 gled.; sodnik: Marko (dober)

1. RAZRED D

Žitara vas - Šmihel 2:2 (1:1)

Ekipi sta si bili enakovredni, zaradi tega je bil remi tudi pravičen. Posebnost tekme pa so bili izjemno lepi zadetki obeh ekip.

ŠMIEHEL: Hober 4, Zohar 4, A. Gross 3, Burkhard 3, Hribernik 3, Obrietan 3, Kotnik 3, W. Motschilnik 4, Ch. Gross 4, H. Motschilnik 2, Figo 3

Žitara vas: 150 gled.; sodnik: Marko (dober); strelca: Ch. Gross (21., 75.)

Rikarja v. - St. Margarethen 2:2 (1:2)

Medtem ko Rikarjani jasne terenske premoči niso znali izkoristiti za več kot dva zadetka, so gostje svoji edini možnosti hladnokrvno izkoristili.

RIKARJA VAS: Pandel 3, Wölbl 4, Lampret 4, Gommernik 3, Streicher 4, Figoutz 4, Hobel 3 (63. Kordesch 4), F. Sienčnik 3, Plasnik 3, Blažej 4, S. Sienčnik 4

Rikarja vas: 150 gled.; sodnik: Kraxner (dober); strelca: Lampret (24.), Blažej (86.)

Grebinj - Železna Kapla 0:2 (0:1)

Vratar Theuermann je rešil Kapelčanom zmago.

ŽELEZNA KAPLA: Theuermann 5, Sporn 4, J. Grubelnik 4, Wagner 4, Koller 4, Germadnik 4 (46. G. Grubelnik 4), H. Grubelnik 4, Haller 4, Romano 4, Parte 5, Ljubša 4

Grebinj: 100 gled.; sodnik: Kraschl (dober); strelca: Parte (30.), G. Grubelnik (75.)

Globasnica - Eitweg 1:0 (0:0)

Po dolgem zopet močan in predvsem borben nastop Globasnanov. Za zmagoviti gol je poskrbel trener Dlopst sam, ki je iz 35-ih metrov zatresel mrežo.

GLOBASNICA: Vajksler 5, Mišić 4, Wrutz 3, G. Sadjak 5, Dlopst 5, Kert 3, Hribar 3, Buchwald 3, Silan 4, Magdič 3 (46. Tratar 3), Szabo 3

Globasnica: 100 gled.; sodnik: Osebitz (povprečen); strelca: Dlopst (80.)

2. RAZRED C

DSG Sele - Osoje 6:0 (2:0)

Prepričljiva in povsem zaslužena zmaga Selanov.

SELE: Dezman 3, A. Mak 3, D. Mak 3, M. Mak 3 (75. J. Dovjak 0), M. Oraže 3, F. Dovjak 4, Wieser 3, I. Kelih 3 (46. I. Roblek 4), P. Oraže 0 (25. M. Dovjak 3), Wassner 3, Hribernik 4

Sele: 100 gled.; sodnik: Dorfer (dober); strelci: Hribernik (20., 81.), Wassner (29.), Wieser (55.), M. Dovjak (65.), I. Roblek (85.)

2. RAZRED D

SAK II - Weitensfeld 5:1 (3:0)

Prepričljiva zmaga SAK II, z malo več sreče in zbranoosti pri zaključkih pa bi se lahko glasila še višje.

SAK II: Regvar 4, Müller 4, M. Blajs 4, Tolmaier 4, Olip 4, Polanšek 4, Pandel 4, M. Kreutz 4, M. Blažej 4, Nachbar 5, Krajerger 5

Grabštanj: 50 gled.; sodnik: Rus (dober); strelci: Nachbar (5/11-m., 37., 77.), Tolmaier (21.), Kreutz (57.)

2. RAZRED E

Reichenfels - Dobrla vas 0:3 (0:1)

Šele izrazit zadetek Velika je podžagal moštvo, ki ja nato zaigralo močnejše in prepričalo z lepimi potezami in zadetki.

DOBRLA VAS: Pečnik 3, Marin 4, Kampel 3, P. Nachbar 3, Petek 4, Jörg 0 (25. F. Golautschnig 4), Zunder 3, Velik 4 (75. Kuchling 0), Logar 4, Pustoslemšek 4, Pasterk 3 (65. Kulterer 3)

Reichenfels: 100 gled.; sodnik: T. Benko (slab); strelci: Velik (42.), Pustoslemšek (63.), Logar (70.)

Žvabek - Tinje 2:1 (1:1)

Veliko presenečenje Žvabečanov, saj jim je z zelo zrelim nastopom uspelo premagati skorajšnjega prvaka. Z dvema zelo lepima zadetkoma pa je močno opozoril nase Grobeling – drugi gol je zadel celo dve minuti pred koncem, ko so gostje že odpirali sekt za slavje prvaka.

ŽAVEBK: Jakob 5, Mlinar 5, Žlinder 4, Breitenegger 5, Wriessnig 5, Budja 4, Trampusch 5, Grobeling 5, A. Berchthold 4 (71. Juwan 0), Kapp 4, Možina 5

Žvabek: 200 gled.; sodnik: Radl (zelo dober); strelca: Grobeling (22., 88.)

PODLIGA VZHOD

■ **Pokrče - Bilčovs** (v nedeljo ob 17.30): Bilčovščanom grozi nevarnost izpada, saj zadnji dve moštvi na tabeli izpadeta iz podlige. Jasno, da zaradi tega čutijo igralci velik pritisk, saj bi se z vsakim nadaljnjim porazom njihov položaj bistveno poslabšal. Proti Pokrčam je poraz vsekakor prepovedan, prav tako na zadnji tekmi prihodnji konec tedna doma proti Podkrnosu.

1. RAZRED D

■ **Šmihel - Labot** (v soboto ob 17.30): Tekma sama je bolj ali manj brez pomena, saj oboje ekipi nimata več posebnih ambicij. Kljub temu Šmihelčani pričakujejo mnogo obiskovalcev, predvsem po tekmi, ko bo v šotoru velika „fešta“ z disco-glasbo in nastopom priljubljenega Jakoba Hirma. Ljubitelji zabave v šotoru ob milem vrenemu ter prijatelji ASK Ő Šmihela prisrčno vabljeni!

■ **Železna Kapla - Vovbre** (v soboto ob 17. uri): Od četrtka naprej je v Železni Kapli tradicionalni teden športnikov, zaradi tega na tekmi proti Vovbram domačini pričakujejo veliko gledalcev. Nenazadnje zaradi tega se hočejo Kapelčani ob zadnji sezonski tekmi primerno posloviti od navijačev. Poleg tega hočejo braniti odlično 3. mesto, kar pa bo po vsej verjetnosti možno le z zmago.

PRIHODNI KROG

■ **Eitweg - Rikarja vas** (v soboto ob 17. uri): V zadnjih 14-ih tekmah je ekipa trenerja Wölbla le enkrat podlegla in je s tem najuspešnejša v vigrednem prvenstvenem delu. To hoče biti tudi še po zadnji sezonski tekmi, na kateri pa bi bil trener Wölbl zadovoljen že s točko, tudi zaradi tega, ker bo po vsej verjetnosti moral sam braniti, saj bo manjkali standardni vratar Pandel.

■ **Globašani** so zadnjo sezonsko tekmo odigrali že včeraj na tujem proti St. Stefanu.

2. RAZRED C

■ **Kriva Vrba - DSG Sele** (v nedeljo ob 17. uri): Igralci DSG Sele se hočejo od trenerja Mirka Wieserja dostojno posloviti, torej z zmago.

2. RAZRED D

■ **SAK II** je svojo zadnjo sezonsko tekmo odigral že včeraj, 1. junija, v Ebersteinu.

2. RAZRED E

■ **Dobrla vas - Važenberk** (v nedeljo ob 17. uri): Vse drugo kakor zmaga Dobrolčanov bi tokrat bilo razočaranje, saj sodi Važenberk skupno z Djekšami med najslabše ekipe v tem razredu. Za Dobrolčane pa je to zadnja tekma v tekočem prvenstvu.

■ **Šentpeter - Žvabek** (v nedeljo ob 17. uri): Že včeraj so Žvabečani odigrali tekmo proti Pliberku II, v nedeljo pa je na programu še zadnja tekma – na tujem proti Šentpetru. Izredno uspešni vigredni del prvenstva hočejo vsekakor zaključiti neporaženi, čeprav bodo morali nastopiti močno oslabljeni.

DSG SELE

Bo Kreuz zamenjal Wieserja?

Trener Selanov Mirko Wieser se bo v nedeljo po tekmi proti Krivi Vrbi poslovil od ekipe, kajti v prihodnji sezoni bo pomožni trener Schweigerja pri podligašu DSG Borovlje. Vroč kandidat za naslednika pa je menda sedanj trener SAK II Miha Kreutz. „Z vodstvom kluba sem se pogovarjal, več pa trenutno še ni za javnost,“ pravi Kreutz.



Mirko Wieser
bo pomožni trener v Borovljah.



Miha Kreutz
naj bi postal njegov naslednik.

Selanke tokrat pod pričakovanji

Ženski nogomet. S prepričljivo zmago (4:0) je ženska ekipa DSG Sele zaključila letošnjo sezono, od katere si je pričakovala več kot 4. mesto. „Naš cilj pred sezono je bil vsaj mesto v prvi trojici,“ je dejala vratarica Angelika Užnik, ki s koncem sezone hoče zaključiti

svojo kariero. Da so Selanke ostale pod pričakovanji, pa je Angelika navedla za vzrok predvsem slab nastop na prvi tekmi (proti St. Margarethnu), ko so nogometarjinje iz Labotske doline očividno podcenjevale in zaradi tega doživele boleč poraz.

ŽENSKA LIGA

1. Špital	10	6	3	1	48:12	21
2. SVR Lienz	10	6	2	2	38:15	20
3. St. Margareth	10	5	5	0	28:13	20
4. DSG Sele	10	5	2	3	34:16	17
5. ASK	10	2	0	8	17:45	6
6. DSG Borovlje	10	0	0	10	6:70	0

DSG Sele - Lienz 4:0 (2:0)
Zadeli sta: Marija Olip 3, Martina Jug

CENTRA PLIBERK & ŠT. PRIMOŽ

U 16 - Jakostna skupina (LG)

U16: Velik korak do prvaka

Žrelec/Austria - SAK U 16 Pliberk 1:4 (0:1)
SAK: Müller, Stropnik, Babič, Čede, Visotschnig, Verdel, Roblek, Zidej, St. Golautschnig, Partl, E. Golautschnig, Olip, Kreutz/
Žrelec, 80 gledalcev
Strelci: Zidej (10.), Verdel (50.), Partl (70.), Roblek (80.)

V zelo važni tekmi je ekipa Jožeta Fere zmagala zaslužen in bila predvsem igralsko boljše od Celovčanov. Pomembna v boju za 1. mesto bo tekma v Št. Vidu.
Ta krog: Št. Vid - SAK (sobota, 18.00)

JAKOSTNA SKUPINA (LG) U 16

1. SAK Pliberk	9	8	0	1	35:14	24
2. Austria	8	4	3	1	18:9	15
3. Žrelec/Austria	9	4	2	3	12:14	14
4. WAC	9	4	1	4	23:26	13
5. SV Št. Vid	8	3	3	2	24:21	12
6. A. Wolfsberg	9	2	1	6	19:21	7
7. Bilčovs/Bistrica	8	2	1	5	12:28	7
8. Treibach	8	1	1	6	12:20	4

SAK Naraščaj



Šentprimož: Visoka zmaga Kulmeschevih fantov

V jakostni skupini U 12 je ekipa SAK iz Št. Primoža slavila doslej najvišjo zmago. Wolfsberžane je ugnala kar s 14:3, tako da je bil vodja centra Karl Kulmesch tokrat zelo zadovoljen.

WAC U 12 - SAK Pliberk 11:1 (1:0)

Strelca: D. Dlopst

SAK U 12 Št. Prim. - Žrelec 14:3 (1:0)

Strelci: Starmuž P. 5, Trdina 4, Koresa 3, Wicher, Jahič

Vovbre U 10 - SAK U 10 Št. Prim. 4:8 (0:2)

Strelci: Koresa 4, Wakounig 3, Krištof

U 8 - dvakrat prvo mesto: Pliberška U 8 (trener Silvo Kumer) je zmagala tudi v Rikarji vasi (1. SAK/1, 2. Pokrče, 3. Rikarja vas, 4. Globasnica, 5. Zel. Kapla) in je trenutno s samimi zmagami prva v okraju. Tudi ekipa U 8 iz Šentprimoža je osvojila v Tinjah 1. mesto (1. SAK, 2. Klopinj, 3. Tin-

je, 4. Dobrla vas, 5. Ochsendorf)
Ta krog SAK/Pliberk: Austria U 12 - SAK SAK U 10/1 - Dobrla vas (pet. 18.00); Ekipi SAK U 8/1 in SAK U 10/1 igrata v soboto na turnirju v Celju (odhod je ob 6. uri jutraj/Vidra vas) Ta krog SAK/Št. Primož: Austria U 12 - SAK (pon. 17.00)

CENTER CELOVEC

Načrtno delo v centru se že obrestuje

Delo trenerja Adena Dizdareviča se v ekipi npr. v U 12 zelo obrestuje. Ekipa je tokrat celo premagala Vetrinj, pri čemer je talent Kropiunig zadel dva gola.

Bistrica - SAK U 14 0:3 (w.o.)

Vetrinj U 12 - SAK Cel. 2:3 (1:2)

Strelca: Kropiunig 2, Arbeiter
U 8 - dober nastop Arbeiterjevih fantov: Čeprav je Leo Arbeiter tokrat nastopil „z drugo garnituro“ je dosegel spet 2. mesto (1. ASK, 2. SAK, 3. Dornau, 4. KAC, 5. DSG Borovlje)

Ta krog SAK/Celovec: SAK U 12 - ASV (četrtek, 15. 6. /18.00)

NOGOMET V SLOVENIJI

Vrabac je nasledil Tomažiča, bo Tomažič sedaj Polanza?

Po končanem prvenstvu prve slovenske nogometne lige se javnost osredotoča na državno reprezentanco. V ozadju tega pa klubi že pridno delajo za novo sezono.

Prej dobrih tednom se je končalo 9. prvenstvo slovenske nogometne lige. Naslov prvaka so prepričljivo osvojili Mariborčani, ki so zbrali kar 19 točk več od drugo uvršene HIT Gorice. Ob tej veliki prednosti točk se postavlja vprašanje, ali so Mariborčani tako dobri ali pa so drugi toliko slabi. Resnica je po mnenju poznavalcev nekje vmes. Presenetljivo dobro se je odrezal tudi Korotan iz Prevalj – torej ekipa trenerja Tonija Tomažiča. S 4. mestom in naslovom viceprvaka v pokalu (pokalni prvak je postala Olimpija) so zabeležili doslej najuspešnejšo sezono.

Daleč največje razočaranje prvenstva pa je bila Mura. Z velikimi pričakovanji je pred sezono šla v prvenstvo, ob koncu pa je morala biti hvaležna, da sta se dve moštvi še slabše odrezali – namreč ekipa iz Beltinc in Ruš, sicer bi bil Muri izpad zagotovljen.

Kar zadeva mednarodnega tekmovanja slovenskih ekip v prihodnji sezoni, pa naslednje: Mariborčani bodo igrali kvalifikacijo za ligo prvakov, HIT Gorica in Olimpija pa za pokal UEFA. V Intertotu bo zastopano Primorje.

S koncem sezone pa so se pojavile tudi prve zamenjave trenerjev. Celjani (Publikum) so zamenjali trenerja Ilievskega s trenerjem Dravograda **Marjanom Pušnikom** – torej s trenerjem, ki je pred leti treniral tudi SAK. Prav tako svojo zgodovino pri SAK ima tudi novi trener Korotana – **Dinko Vrabac**. Zamenjal je **Tonija Tomažiča**, ki je medtem eden treh kandidatov za naslednika Polanza v Pliberku. V tej zadevi se bodo Pliberčani odločili prihodnji ponedeljek.

Kar zadeva novega trenerja Korotana Vrabca je treba omeniti, da je le ta še vedno močno povezan s (severno) Koroško. „Pri SAK sem doživel nekaj lepih let, zakar bi se na tem mestu rad zahvalil njegovemu vodstvu na čelu s predsednikom Perčem. Mislim, da smo v tem času dobro delali, problem je bil le v tem, da



Sliki: Valentin/Fara

Simon Sadjak naj bi po želji trenerja Korotana Dinka Vrabca (majhna slika) jeseni igral v I. slovenski ligi.

1. SLOVENSKA NOGOMETNA LIGA

1. Maribor	33	25	6	2	90:30	81
2. HIT Gorica	33	18	5	10	54:35	59
3. Rudar	33	17	7	9	49:35	58
4. Korotan	33	15	7	11	58:43	52
5. Primorje	33	13	11	9	56:49	50
6. Publikum	33	11	4	8	53:45	47
7. SCT Olimpija	33	14	4	15	64:58	46
8. Dravograd	33	11	10	12	44:54	43
9. Domžale	33	11	8	14	50:51	41
10. Mura	33	11	6	16	48:52	39
11. Feroterm Pohorje	33	4	6	23	26:73	18
12. Potrošnik	33	3	6	24	21:88	15

KOLESARJENJE

„Paco” odličen na dirki po Nemčiji

Kot strela je Peter „Paco” Wrolich (Team Gerolsteiner) štartal znamenito dirko po Nemčiji. Na prvi etapi ga je premagal le Nemeec Jens Heppner, na drugi etapi pa je zasedel odlično 4. mesto. Žal je Paco na tretji – kraljevi – etapi od Pforzheima do Bad Dürrheima izgubil 23 minut in tako zasedel le 74. mesto. Vendar se je že dan navrh opomogel iz kratke križe ter četrto etapo zaključil kot 12., peto celo kot sedmi. Osemetapna dirka pa se je končala včeraj v Berlinu.

sem želel več profesionalizma. To pa žal ni bilo možno. Slej ko prej pa redno zasledujem dogajanja pri klubu,” pravi Dinko Vrabac, ki bi v svoji novi ekipi rad videl libera SAK **Simona Sadjaka**. „Simon je zelo mnogostranski in perspektiven nogometaš, zaradi tega bi ga rad videl v moji novi ekipi – torej kot profesionalnega nogometaša pri Korotanu. Nagovoril sem ga že, sedaj se mora odločiti sam,” pravi Vrabac.

EURO 2000. Popolnoma v ospredju slovenskega nogometa pa je trenutno državna reprezentanca, ki se zaenkrat v Ljubljani pripravlja na evropsko prvenstvo. Selektor Srečko Katanec je 23. maja podal izbor 22-erice igralcev, med njimi tudi pet nogometašev, ki so zaposleni pri avstrijskih klubih: Milanić (Sturm), Knavs (FC Tirol), Milinović, Udovič (LASK) in Čeh (GAK). V soboto bo reprezentanca odigrala pripravljalno tekmo na stadionu za Bežigradam proti Saudski Arabiji (ob 21. uri), njeni nastopi na EURO 2000 pa bodo: 13. junija proti Jugoslaviji, 18. junija proti Španiji in 24. junija proti Norveški.

Franc Sadjak

NOGOMET

SAK in Pliberk sta že zaključila prvenstvo

S tekmama na tujem sta regionalna ligaša SAK in Pliberk minulo sredo že zaključila tekoče prvenstvo. Medtem ko so igralci sedaj deležni kratkega, a zaslužnega odmora, si počitka odgovorni obeh klubov ne morejo privoščiti. Načrtovati oz. sestaviti morajo ekipo za prihodnjo sezono, kajti nadomestiti bo treba tega ali onega igralca, poiskati nove legionarje in v Pliberku tudi trenerja, saj se bo Polanz s koncem sezone poslovil iz Pliberka.

Slovenski
atletski klub
vabi na
**izredni
občni zbor**

v petek, 16. junija,
ob 19. uri v
Dom prosvete v Tinjah

REGIONALNA LIGA



Dominik Malej (štev. 11) je proti Šentvidu zadel svoj prvi gol za člansko ekipo SAK. Foto: Valentin

SAK končno ukinil negativno serijo

Blizu osem mesecev SAK na domačem igrišču ni slavil več zmage, minuli petek pa mu je končno uspelo ukiniti to negativno in deloma že nerodno serijo. Tekma proti Šentvidu sicer ni dosegla visoke ravni, bila pa je zelo borbeno in do konca napeta. Že v 4. minuti je SAK po odlični potezi povedel z 1:0 (Malej je zadel svoj prvi gol za člansko ekipo), žal pa navrh izpustil nekaj lepih možnosti za višje vodstvo. Po odmoru je postala igra pestrejša, saj je gostom dvakrat uspelo izenačenje (v 51. in 64. minuti). Osem minut pred koncem pa se je S. Sadjaku nudila velika možnost za ponovno vodstvo, vendar je streljal mimo gola. Natančnejši je bil s svojim strelom legionar Kečan (tokrat najboljši v vrstah SAK) ki je iz dobrih 15-ih metrov silovito premagal vratarja gostov (88.).

SAK - FC Šentvid 3:2 (1:0)

SAK: E. Oraže 4, I. Ogris 4, A. Sadjak 4, Zankl 4, Roy 3, Kečan 5, Smid 4 (46. I. Woschitz 3), S. Sadjak 4, Rasinger 4 (60. Hajnžič 3), Muharemovič 3 (58. R. Oraže 3), Malej 4

Igrišče ASV; 100 gled.; sodnik: Platter (dober); strelci: Malej (4.), Rasinger (60.), Kečan (88.) oz. Kozlik (51.), Huber (64./11.-m.)

Močan znak življenja Pliberčanov

Presenetljivo močan nastop Pliberčanov, ki so kljub slabi formi vratarja Matschka iztržili remi proti znameniti ekipi iz Paschinga. Igralca tekme sta bila Hribar in D. Wriessnig, saj sta bila udeležena pri vseh treh golih domačinov.

Pliberk - Pasching 3:3 (2:1)

PLIBERK: Matschek 2 (62. Suppanz 5), Škerjanec 4, Krewalder 4, Skorjanec 4, Liessnig 3, Mosser 3, Hribar 5, Pikalo 4, D. Wriessnig 5, Polessnig 4, Miklau 4

Pliberk: 150 gled.; sodnik: Scherübl (dober); strelci: Wriessnig (19.), Miklau (21.), Škerjanec (72.) oz. Zogovič (18.), Auer (55.), Penč (79.)



Ravnateljica Maja Amrusch-Hoja je na šoli pozdravila Franceta Bučarja in Karla Habsburga.

Karl Habsburg na Dvojezični TAK

Celovec. Pretekli petek je na Dvojezični trgovski akademiji v Celovcu predaval na temo „Evropa raznolikosti“ predsednik Panevropske zveze Karl Habsburg. Z njim v spremstvu je bil tudi predsednik Panevropske zveze Slovenije dr. France Bučar.



V Rožeku spet posredujejo umetnost

Rožek. Danes v petek, 2. junija, bodo skušali v galeriji Šikoronja ob 19. uri obiskovalcem približati umetnost. Ljubitelje umetnosti bo vodila Janja Zikulnig.

Humška skupnost z močno kondicijo

Dunaj. Ustrezno novemu trendu se tudi pri Humški skupnosti pri Pliberku vedno bolj posvečajo tekaškemu športu. Na letošnjem dunajskem maratonu so trije člani dosegli osebne rekorde, ki motivirajo gotovo tudi druge. Uvrstitve: **515.** Günther Marko 3:04:28; **890.** Ewald Illitsch 3:13:32; **1077.** Hans Piko 3:16:42.



Tekači Humške skupnosti na dunajskem maratonu: Günther Marko, Peter Illitsch in Hans Piko.

OSEBE & DOGODKI

ŠTIRIKRAT SREBRNA MAŠA

Šentjakob. Župnik Jurij Buch je praznoval novo mašo leta 1975 pri Črnem gradu pri Velikovcu. Prvo leto je bil nato v Špitalu, nato dve letu v Borovljah, dve leti v Pliberku, dve leti v Železni Kapli, šest v Šmiklavžu in Pečnici, 11 let pa slušbuje v župniji

Šentjakob. 25-letni duhovniški jubilej bo praznoval kar štirikrat. To nedeljo v Pečnici, 18. junija v Šentjakobu, 25. junija v Šmiklavžu, 9. julija pa v domači župniji v Šentrupertu pri Velikovcu, kjer bo slovesnost v Št. Rupertski cerkvi.



Župnik Jurij Buch je že 25 let v duhovniški službi, od tega 11 let v Šentjakobu. „Pomagaj ljudem, da najdejo pravo pot,“ je geslo nadvse priljubljenega župnika, ki bo svoj duhovniški jubilej praznoval v štirih farah.

Foto: Kumer

OBISK PRIJATELJA

Beograjski nadškof obiskal Koroško

Celovec. Novi beograjski nadškof mag. Stanislav Hočevar je te dni obiskal krškega škofa Egona Kapellarija. Hočevar pripada salezijanskemu redu in je bil tudi 9 let inšpektor slovenskih salezijancev. Od 1984 do 1988 je Hočevar vodil nekdanji Modestov dom Mohorjeve družbe v Celovcu in si je tam pridobil tudi med koroškimi Slovenci veliko prijateljev. Pred posvečenjem v škofa je bil Hočevar tajnik slovenske redovne konference.



Škof Egon Kapellari (desno) se je srečal z nadškofom Stanislavom Hočevarjem.



FRLOŽEV LUKA

FPÖ pravi, da kvalifikacija pri ljudskošolskih učiteljih ni važna. Po tej logiki, bi morali vsi uradniki na deželni vladi imeti isto plačo, saj kvalifikacija ni važna. Kaj ne, gospod deželni glavar?

Pa sem dobil zdaj pismo od moje zavarovalnice, v katerem pišejo, da moram plačati skoraj 100 % več davka za moj stari VW. Kdo je to zakrivil, pa niso napisali. Moja prijateljica Jezičnikova Liza pa je takoj pogruntala: „Zahvališ se lahko pri Haiderju in Grasserju, ki igrata zdaj Robin Hooda - pa ne za malega človeka, temveč za svojo dunajsko vlado.“

OD
TU &

Pripravil
Silvo Kumer TAM

DUHOVITO

Z grešnostjo se prične zgodovina ...?

Celovec. Ali radi filozofirate? Potem pridite v „Philocafé“, ki je vsak prvi petek v mesecu, in sicer v kavarni CIK v Hiši umetnikov - Künstlerhaus (Goethepark 1). Ta petek od 18. do 21. ure bodo filozofirali o „Izgonu iz raja“ in vprašanju, ali se je z grešnostjo pričela zgodovina človeštva. Pogovor bo tokrat vodil Tim Oliver Wüster.



Tim Oliver Wüster